

البحث الجامعي

Buku Siswa Bahasa Arab Pendekatan " تحليل الكتاب الدراسي للغة العربية " Saintifik Kurikulum 2013
على أسس إعداد الكتاب في المدرسة الثانوية
الحكومية الأولى بمالانج

إعداد:

فيينا عصمة المولي

رقم القيد ١٣١٥٠١٢٦

المشرف:

الحاج بشري مصطفى الماجستير

١٩٧٢١٢١١٢٠٠٠٣١٠٠٣



قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

مايو ٢٠١٧

البحث الجامعي

تحليل الكتاب الدراسي للغة العربية " Buku Siswa Bahasa Arab Pendekatan Saintifik Kurikulum 2013 " على أسس إعداد الكتاب في المدرسة الثانوية الحكومية الأولى بمالانج

مقدم لإكمال بعض شروط الإختبار للحصول درجة سرجانا (S-1) لكلية علوم التربية والتعليم في قسم تعليم اللغة العربية

إعداد:

فيينا عصمة المولى

رقم القيد ١٣١٥٠١٢٦

المشرف:

الحاج بشري مصطفى الماجستير

١٩٧٢١٢١١٢٠٠٠٣١٠٠٣



قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٧

استهلال

وَمَا آتَاكُمْ الرَّسُولُ فَخُذُوهُ وَمَا نَهَاكُمْ عَنْهُ فَانْتَهُوا (الحشر: ٧)

إِنَّ اللَّهَ لَا يَنْظُرُ إِلَى صُورِكُمْ وَأَمْوَالِكُمْ، وَلَكِنْ يَنْظُرُ إِلَى قُلُوبِكُمْ وَأَعْمَالِكُمْ
(رواه مسلم: ٢٥٦٤)



إهداء

الحمد لله ربّ العالمين، و الصلاة والسلام على رسول الله،

و على آله وصحبه و من دعا بدعوته اهتدى بهداه . و بعده

أهدى هذا البحث الجامعي:

إلى روضة القلب التي تنبت أزكى الأزار، أُمي حسنة

و إلى رمز الرجولة والتضحية الذي جعل مشواري العلمي ممكنا، عبد الواحد

و إلى القلوب الطاهرة الرقيقة والنفوس البريئة إلى رياحين حياتي

وأختي أتيك أدينا خالصة

و إلى جميع الأساتيد و الأستاذات الذين علّمني ولو كان حرفا، وأخذوا بيدي في سبيل تحصيل

العلم، والمعرفة

حفظهم الله

و إلى جميع العائلة الكبيرة من المدرسة الثانوية الحكومية الأولى بمالانج

التي سمحتني بالفرصة والثقة لإجراء هذا البحث.

كلمة الشكر والتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على عبده نبينا، محمد بن عبد الله المبعوث
رحمة للعالمين، وعلى آله وصحبه أجمعين، أما بعد.

أشكر شكرا إلى الله عز وجل على نعمه القوة والصحة والفرصة حتى قد انتهت
كتابة هذا البحث الجامعي بالموضوع " تحليل الكتاب الدراسي للغة العربية
" Buku Siswa Bahasa Arab Pendekatan Saintifik Kurikulum 2013 " على
أسس إعداد الكتاب في المدرسة الثانوية الحكومية الأولى بمالانج". وقد
انتهت كتابته ولا يمكن إتمامها بدون مساعدة الآخر، ولذلك قدمت الباحثة الشكر
إلى:

١. فضيلة الأستاذ الدكتور الحاج موجيا راهارجو بوصفه مدير جامعة مولانا مالك
إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٢. فضيلة الدكتور الحاج نور علي بوصفه عميد كلية علوم التربية والتعليم جامعة
مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٣. فضيلة الدكتورة مملوءة الحسنه بوصفه رئيسة قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم
التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٤. فضيلة الحاج بشري مصطفى الماجستير، مشرف في كتابة هذا البحث الجامعي.
وأقول شكرا على إشراف الأستاذ بشري مصطفى الماجستير. على كل ما قدموه
مساعدة من نعمة من الله سبحانه وتعالى حتى يتسني لجميع الأشياء الجيدة التي
تحصل على مكافأة من الله سبحانه وتعالى. وتوجيه في كل مراحل إعداد هذا
البحث الجامعي مند بداية فكرة الباحثة حتى الإنتهائي منه.

٥. جميع الأساتيد والأستاذات في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٦. رئيس المدرسة الثانوية الحكومية الأولى بمالانج الذي قد منحني الفرصة الثمينة

لعملية البحث الجامعي.

٧. وخالص الشكر وجزيل الشناء لجميع إخواني وأخواتي الذين قد صاحبوني في هذه

الفرصة النبيلة.

عسى الله أن يمن علينا رحمته لاحد لها وأن يثيبنا بحسن الثواب. وأخيراً،

أدركت الباحثة أن كتابة هذا البحث الجامعي وهناك بالتأكيد الضعف أو القصور،

يتوقع التقرير انتقادات واقتراحات بناءة من أي طرف لمزيد من التحسن، وهذا قد

يكون البحث الجامعي مفيدة لنا جميعاً. آمين يارب العالمين. جزاكم الله خيراً كثيراً

أحسن الجزاء.

مالانج، ١٣ يوليو ٢٠١٧

الباحثة

فينا عصمة المولي

رقم القيد: ١٣١٥٠١٢٦

تقرير المشرف

بسم الله الرحمن الرحيم

يقدم إلى حضركم هذا البحث الجامعي الذي قدمتها الباحثة:

الاسم : فينا عصمة المولى
 رقم القيد : ١٣١٥٠١٢٦
 موضوع البحث : تحليل الكتاب الدراسي للغة العربية " **Buku Siswa Bahasa Arab Pendekatan Saintifik Kurikulum 2013** " على أسس إعداد الكتاب في المدرسة الثانوية الحكومية الأولى مالانج.

وقد نظرنا فيه حق النظر، وأدخلنا فيه بعض التعديلات والإصلاحات اللازمة ليكون على الشكل المطلوب لاستيفاء شروط المناقشة لإتمام الدراسة والحصول على درجة سرجانا (S-1) في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج للعام الدراسي ٢٠١٦/٢٠١٧ م.

تقريراً مالانج، ١٣ يوليو ٢٠١٧

المشرف،

الحاج بشري مصطفى الماجستير

١٩٧٢١٢١١٢٠٠٠٣١٠٠٣

وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق
كلية علوم التربية والتعليم
قسم تعليم اللغة العربية



تقرير لجنة المناقشة

بسم الله الرحمن الرحيم

لقد اكدت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمته:

الاسم : فينا عصمة المولى

رقم التوكيد : ١٣١٥٠١٢٦

موضوع البحث : تحليل الكتاب الدراسي للغة العربية " Buku Siswa Bahasa Arab Pendekatan Saintifik Kurikulum 2013" على أسس إعداد الكتاب في المدرسة الثانوية الحكومية الأولى بمالانق

وقررت اللجنة بنجاحها واستحقاقها درجة سرجانا في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق للعام الدراسي ٢٠١٦/٢٠١٧ م. وتتكون لجنة المناقشة من:

رئيس اللجنة،

الدكتور زيد نوري خبير الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٧٠٣١٥٢٠٠٠٣١٠٠٢

سكرتير اللجنة،

الحاج بشري مصطفى الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢١٢١١٢٠٠٠٣١٠٠٣

المشرف،

الحاج بشري مصطفى الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢١٢١١٢٠٠٠٣١٠٠٣

المناقش الرئيسي،

الدكتور محمد عبد الحميد الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٣٠٢٠١١٩٩٨٠٣١٠٠٧

(.....)
(.....)
(.....)
(.....)



تقريراً بمالانق، ١٣ رجب ١٤٣٧

عميد كلية علوم التربية والتعليم

الدكتور نوري علي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٥٠٤٠٣١٩٩٨٠٣١٠٠٢

وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق
كلية علوم التربية والتعليم
قسم تعليم اللغة العربية



تقرير عميد كلية علوم التربية والتعليم

تقدم إلى حضرتكم هذا البحث الجامعي الذي قدمته الباحثة:

الإسم : فينا عصمة المولى

رقم القيد : ١٣١٥٠١٢٦

موضوع البحث : تحليل الكتاب الدراسي للغة العربية " Buku Siswa Bahasa Arab Pendekatan Saintifik Kurikulum 2013 " على أسس إعداد الكتاب في المدرسة الثانوية الحكومية الأولى بمالانق

لإتمام دراستها وللحصول على درجة سرجانا في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق للعام الدراسي ٢٠١٧/٢٠١٦

تقريراً بمالانق، ١٣ يوليو ٢٠١٧

عميد كلية علوم التربية والتعليم



الدكتور نورا علي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٥٠٤٠٣١٩٩٨٠٣١٠٠٢

وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق
كلية علوم التربية والتعليم
قسم تعليم اللغة العربية



تقرير رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

تقدم إلى حضرتكم هذا البحث الجامعي الذي قدمته الباحثة:

الإسم : فينا عصمة المولى

رقم القيد : ١٣١٥٠١٢٦

موضوع البحث : تحليل الكتاب الدراسي للغة العربية " Buku Siswa Bahasa

Arab Pendekatan Saintifik Kurikulum 2013" على أسس إعداد

الكتاب في المدرسة الثانوية الحكومية الأولى بمالانج

فنقدم بين يديكم هذا البحث الجامعي الذي كتبه الطالبة:

وقد نظرنا وأدخلنا فيه بعض التعديلات والإصلاحات اللازمة ليكون على الشكل

المطلوب لإستيفاء شروط المناقشة لإتمام الدراسة والحصول على درجة سرجانا (S-1)

لكلية علوم التربية والتعليم في قسم تعليم اللغة العربية للعام الدراسي ٢٠١٧ وتقبل

من فائق الاحترام وجزيل الشكر.

تقرير بمالانج، ١٣ يوليو ٢٠١٧

رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

الدكتورة مملوءة الحسنة الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١٢٠٥٢٠٠٠٠٣٢٠٠١

إقرار الطالبة

أنا المتوقعة أدناه:

الاسم : فينا عصمة المولى

رقم القيد : ١٣١٥٠١٢٦

العنوان : مالانج

أقرّ بأن هذا البحث الجامعي الذي حضرته لتوفير شروط النجاح لثيل درجة سرجانا في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج تحت الموضوع: تحليل الكتاب الدراسي للغة العربية " Buku Siswa Bahasa Arab Pendekatan Saintifik Kurikulum 2013" على أسس إعداد الكتاب في المدرسة الثانوية الحكومية الأولى بمالانج

حضرته وكتبته بنفسه وما شئوته من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى استقبالا أنه من تأليفه وتبين أنه فعلا ليس من بحثي فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرفة أو على مسؤولية قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. حرر هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، ١٣ يوليو ٢٠١٧

صاحبة الإقرار

METERAI
STAMPEL
D8BB2ADF343124766
6000
SIKAP BUKU
PUSAT PERPUSTAKAAN

فينا عصمة المولى

رقم القيد: ١٣١٥٠١٢٦

وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق
كلية علوم التربية والتعليم
قسم تعليم اللغة العربية



بيان الإستشارة

الإسم : فينا عصمة المولى
رقم التسجيل/ القسم : ١٣١٥٠١٢٦ / تعليم اللغة العربية
المشرف : الحاج بشري مصطفى الماجستير
موضوع البحث : تحليل الكتاب الدراسي للغة العربية " **Buku Siswa Bahasa Arab Pendekatan Saintifik Kurikulum 2013** " على أسس إعداد الكتاب في المدرسة الثانوية الحكومية الأولى بمالانج.

الرقم	التاريخ	مادة الإستشارة	التوقيع
١	٣٠ مارس ٢٠١٧	الفصل الأول	
٢	١٩ أبريل ٢٠١٧	الفصل الأول - الفصل الثالث	
٣	٤ مايو ٢٠١٧	أداة التحليل الكتاب	
	٤ مايو ٢٠١٧	الفصل الرابع	
٤	٩ مايو ٢٠١٧	الفصل الرابع - الفصل السادس	
٥	١٧ مايو ٢٠١٧	الفصل الأول - الفصل السادس	
٦	٢٢ مايو ٢٠١٧	موافقة جمع الأبواب	

مالانج، ١٣ يوليو ٢٠١٧

عرفتها رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

الدكتورة مملوعة الحسنة الماجستير

١٩٧٤١٢٠٥٢٠٠٠٠٣٢٠٠١

مستخلص البحث

مولى، فينا عصمة. ٢٠١٧. تحليل الكتاب الدراسي للغة العربية " Buku Siswa Bahasa Arab Pendekatan Saintifik Kurikulum 2013" على أسس إعداد الكتاب في المدرسة الثانوية الحكومية الأولى بمالانج. البحث الجامعي، قسم تعليم اللغة العربية، كلية علوم التربية والتعليم، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرف: الحاج بشري مصطفى الماجستير

الكلمة: الكتاب الدراسي

المواد التعليمية هي المواد التي ترتب منظمة وتستخدم المدرس والطلاب في عملية التعليم. المواد التعليمية هي مصادر التعلم التي تملك دورا هاما في نجاح عملية التعليم حتى الآن. الكتاب الدراسي هو عنصر هام من عناصر المناهج الدراسية في مرحلة التعليم. تحلل الباحثة في هذا البحث يعني كتاب الدراسي للغة العربية للصف الحادي عشر بالموضوع "Buku Siswa Bahasa Arab Pendekatan Saintifik Kurikulum 2013". لأنها نرى أنه لا يزال الطلاب يشعرون الصعوبة في تعليم اللغة العربية، والنقائص الكتاب، والمعيار الكتاب الدراسي الجيد. الكتاب الدراسي الجيد هو الكتاب الذي يستطيع أن يفهم و يسهل الطلاب. بل لا يزال بعض الطلاب يشعرون الصعوبة بالمادة لأنهم لا يعرفون اللغة العربية بشكل جيد و يعبرون أن اللغة العربية هي الدراسة الصعبة.

أما أسئلة البحث فهي كيف أساس اللغوي وأساس النفسي وأساس التربوي وأساس الثقافي في كتاب الدراسي للغة العربية في الصف الحادي عشر مدرسة الثانوية من إصدار وزارة الشؤون الدينية. ويهدف هذا البحث هو يكشف أساس اللغوي وأساس النفسي وأساس التربوي وأساس الثقافي في كتاب الدراسي للغة العربية في الصف الحادي عشر مدرسة الثانوية من إصدار وزارة الشؤون الدينية.

هذا البحث هو دراسة وصفية النوعية بالمنهج النوعي المكتبي. مصدر البيانات هذا البحث هو الوثيقة يعني كتاب الدراسي للغة العربية لدى الطلاب. وطريقة جمع البيانات هي الإستبانة والمقابلة والوثائق. وكل ذلك لإجابة الأسئلة البحث عن " تحليل الكتاب الدراسي للغة العربية " Buku Siswa Bahasa Arab Pendekatan Saintifik Kurikulum 2013" على أسس إعداد الكتاب في المدرسة الثانوية الحكومية الأولى بمالانج "

نتائج هذا البحث هو: (١) اعتمادا على الأسس اللغوية أن اللغة المستخدمة هذا الكتاب يعني اللغة العربية الفصحى. وتستخدم اللغة الإندونيسية لأغراض الخاص فهي لشرح المادة التركيب ولترجمة الأفعال والتدريبات؛ (٢) وإعتادا على الأسس النفسية أن هذا الكتاب الدراسي لم يستوفي كاملا بخصائص الدارسين لأن تجد الخطاء في الصور والنصوص والتدريبات؛ (٣) وبناء على الأسس التربوية أن هذا الكتاب يستوفي بكيفية التعليم؛ (٤) وعلى الأسس الثقافية أن استخدام الثقافة الإندونيسية الإسلامية أكثر من الثقافة العربية الأصلية في الأسماء والأماكن على السواء.

أن كتاب الدراسي لدى الدارسين في الصف الحادي عشر مدرسة الثانوية من إصدار وزارة الشؤون الدينية طيب كإرشاد الدارسين في عملية التعليم، ولكن يحتاج على التحسين والتطوير في المادة والصورة والتدريبات والمفردات على السواء.

ABSTRACT

Maula, Fina Ismatul. 2017. *Analysis Textbook of Arabic Language “Buku Siswa Bahasa Arab Pendekatan Saintifik Kurikulum 2013” from Principles Preparing The Grade Book of Class XI MAN 1 Malang City*. Thesis, Arabic Language Education Department, Tarbiyah and Teaching Training Faculty, State Islamic University Maulana Malik Ibrahim Malang. Advisor: H. Bisri Mustofa, M.A

Keywords: Textbook

Learning materials are materials that are organized systematically and use of teachers and students in the learning process. Learning materials are learning resources has an important role in supporting success in the learning process until today. The textbook is an important element of a curriculum component, one of the basic pillars in the stages of education. This research is analysis textbook of Arabic Language class XI “Buku Siswa Bahasa Arab Pendekatan Saintifik Kurikulum 2013”. Because there are still students who are difficult in learning Arabic language, lack of book, and characteristics of grade textbooks. The grade textbooks are who can understand and simplify students.

The problem of this research is to know how the principle of language, psychology, education, and culture of the tectbook in class XI MA published by the Ministry of Religion. And the purpose of this research is to reveal the principle of language, psychology, education, and culture of the tectbook in class XI MA published by the Ministry of Religion.

This research is a descriptive qualitative research and used library research methods. Data sources this research is a document in the form of an Arabic textbook for students. Data collection using the method of observation, interview and documentation. All of them are used to answer the problems of research on “*Analysis Textbook of Arabic Language “Buku Siswa Bahasa Arab Pendekatan Saintifik Kurikulum 2013” from Principles Preparing The Grade Book of Class XI MAN 1 Malang City*”.

The result of this research is: 1) based on the principle of language that the textbook used Arabic Fusha language and Indonesian language to explain the grammar material and to translate the verbs (الأفعال) and exercises; 2) and based on the principle of psychology that the textbook not fully in accordance with the characteristics of students because it is still found errors in the pictures, texts and exercises; 3) and based on the principle of education that the textbook not perfectly with the learning methods; 4) and based on the principle of culture that the textbook many are either of Indonesian Islamic culture from the original Arabic culture, both from the name or place.

An Arabic textbook for students of class XI MA (Senior High School) published by the Ministry of Religion already pretty decent used students during the learning process, but it still need more improvement and development, both in terms of content, pictures, exercise or vocabulary.

ABSTRAK

Maula, Fina Ismatul. 2017. *Analisis Buku Ajar Bahasa Arab “Buku Siswa Bahasa Arab Pendekatan Saintifik Kurikulum 2013” dari Asas-asas Penyusunan Buku Kelas XI MAN 1 Kota Malang*. Skripsi, Jurusan Pendidikan Bahasa Arab, Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing Skripsi: H. Bisri Mustofa, M.A

Kata Kunci: Buku Ajar

Bahan ajar merupakan bahan-bahan atau materi yang disusun secara sistematis, yang digunakan guru dan siswa dalam proses pembelajaran. Bahan ajar adalah sumber belajar yang sampai saat ini memiliki peranan penting dalam menunjang keberhasilan proses pembelajaran. Buku teks merupakan elemen penting dari komponen suatu kurikulum dalam salah satu pilar dasar dalam tahapan pendidikan. Penelitian ini menganalisis Buku Bahasa Arab Kelas XI “Buku Siswa Bahasa Arab Pendekatan Saintifik Kurikulum 2013”. Karena masih terdapat siswa yang merasa sulit dalam pembelajaran Bahasa Arab, kekurangan buku, dan karakteristik buku ajar yang baik. Buku ajar yang baik adalah yang dapat memahamkan dan memudahkan siswa.

Rumusan masalah dari penelitian ini adalah untuk mengetahui bagaimana asas-asas penyusunan buku (asas bahasa, psikologi, pendidikan, dan budaya) dalam buku ajar Bahasa Arab kelas XI MA karangan Kemenag. Dan tujuan dari penelitian ini adalah untuk mengungkapkan asas-asas penyusunan buku (asas bahasa, psikologi, pendidikan, dan budaya) dalam buku ajar Bahasa Arab kelas XI MA karangan Kemenag.

Penelitian ini menggunakan penelitian deskriptif kualitatif dengan metode penelitian pustaka (*library research*). Sumber data pada penelitian ini adalah dokumen yang berupa buku ajar Bahasa Arab untuk siswa. Pengumpulan data dilakukan dengan metode observasi, wawancara dan dokumentasi. Yang semuanya tersebut digunakan untuk menjawab permasalahan penelitian tentang “*Analisis Buku Ajar Bahasa Arab “Buku Siswa Bahasa Arab Pendekatan Saintifik Kurikulum 2013” dari Asas-asas Penyusunan Buku Kelas XI MAN 1 Kota Malang.*”

Hasil penelitian ini adalah: 1) Berdasarkan asas bahasa menunjukkan bahwa bahasa yang digunakan adalah bahasa Arab fushah dan juga menggunakan bahasa Indonesia sebagai bahasa pengantar untuk materi tata bahasa (tarkib) dan af'al (kata kerja) dan latihan; 2) Berdasarkan asas psikologi menunjukkan bahwa buku ajar ini belum sepenuhnya sesuai dengan karakter siswa karena masih ditemukan kesalahan dalam gambar, teks bacaan, dan latihan; 3) Berdasarkan asas pendidikan menunjukkan bahwa buku ajar ini belum sesuai sempurna dengan metode pembelajaran; 4) Sedangkan berdasarkan asas budaya menunjukkan bahwa buku ajar ini lebih banyak menggunakan budaya Indonesia Islam dibandingkan dengan budaya asli Arab, baik dari nama orang ataupun nama kota (tempat).

Buku ajar Bahasa Arab pegangan siswa kelas XI MA karangan Kemenag sudah cukup layak digunakan sebagai pegangan siswa dalam proses pembelajaran, tetapi masih perlu perbaikan dan pengembangan baik dari segi meteri, gambar, tadribat (latihan) maupun kosakata.

محتويات البحث

ب	غلاف
ج	استهلال
د	إهداء
هـ	كلمة الشكر والتقدير
ز	تقرير المشرف
ح	تقرير لجنة المناقشة
ط	تقرير عميد كلية علوم التربية والتعليم
ي	تقرير رئيسة قسم تعليم اللغة العربية
ك	إقرار الطالبة
ل	بيان الإستشارة
م	مستخلص البحث
ع	المحتويات البحث
ق	قائمة الجدول
ر	قائمة الصور
ش	قائمة الملاحق

الفصل الأول: الإطار العام

١	أ- خلفية البحث
٤	ب- أسئلة البحث
٥	ج- أهداف البحث
٥	د- حدود البحث
٥	هـ- أهمية البحث

- و- الدراسات السابقة ٦
- ز- تحديد المصطلحات ١٠

الفصل الثاني: الإطار النظري

البحث الأول: تعليم اللغة العربية

- أ- مفهوم تعليم اللغة العربية ١١
- ب- أهداف تعليم اللغة العربية ١٢

البحث الثاني: الكتاب الدراسي

- أ- مفهوم الكتاب الدراسي ١٢
- ب- أهمية الكتاب الدراسي ١٣
- ج- مراحل إعداد الكتاب الدراسي ١٣
- د- عناصر الكتاب الدراسي ١٤

البحث الثالث: أساس إعداد الكتاب الدراسي

- أ- الأسس اللغوية ١٦
- ب- الأسس النفسية ١٧
- ج- الأسس التربوية ٢٣
- د- الأسس الثقافية ٢٥

الفصل الثالث: منهج البحث

- أ- مدخل البحث ومنهجه ٢٩
- ب- مصادر البيانات ٣٠
- ج- أسلوب جمع البيانات ٣٠
- د- أسلوب تحليل البيانات ٣٢

الفصل الرابع: عرض البيانات وتحليلها

المبحث الأول: لمحة المدرسة الثانوية الحكومية الأولى بمالانج

- أ- تاريخ المدرسة ٣٣
- ب- الرؤية والرسالة وإهداف المدرسة الثانوية الحكومية الأولى بمالانج ٣٤
- ج- الصورة الجانية ٣٥
- د- الوسائل التعليمية ٣٥
- هـ- أنشطة تطوير اللغة ٣٦

المبحث الثاني: تحليل الكتاب الدراسي على أساس إعداد الكتاب

- أ- البيانات المتعلقة بالأسس اللغوية ٣٧
- ب- البيانات المتعلقة بالأسس النفسية ٣٩
- ج- البيانات المتعلقة بالأسس التربوية ٤٥
- د- البيانات المتعلقة بالأسس الثقافية ٦١

الفصل الخامس: مناقشة البحث

- أ- مناقشة البحث ٦٧

الفصل السادس: الإختتام

- أ- الخلاصة ٧١
- ب- الإقتراحات ٧٢

قائمة المراجع

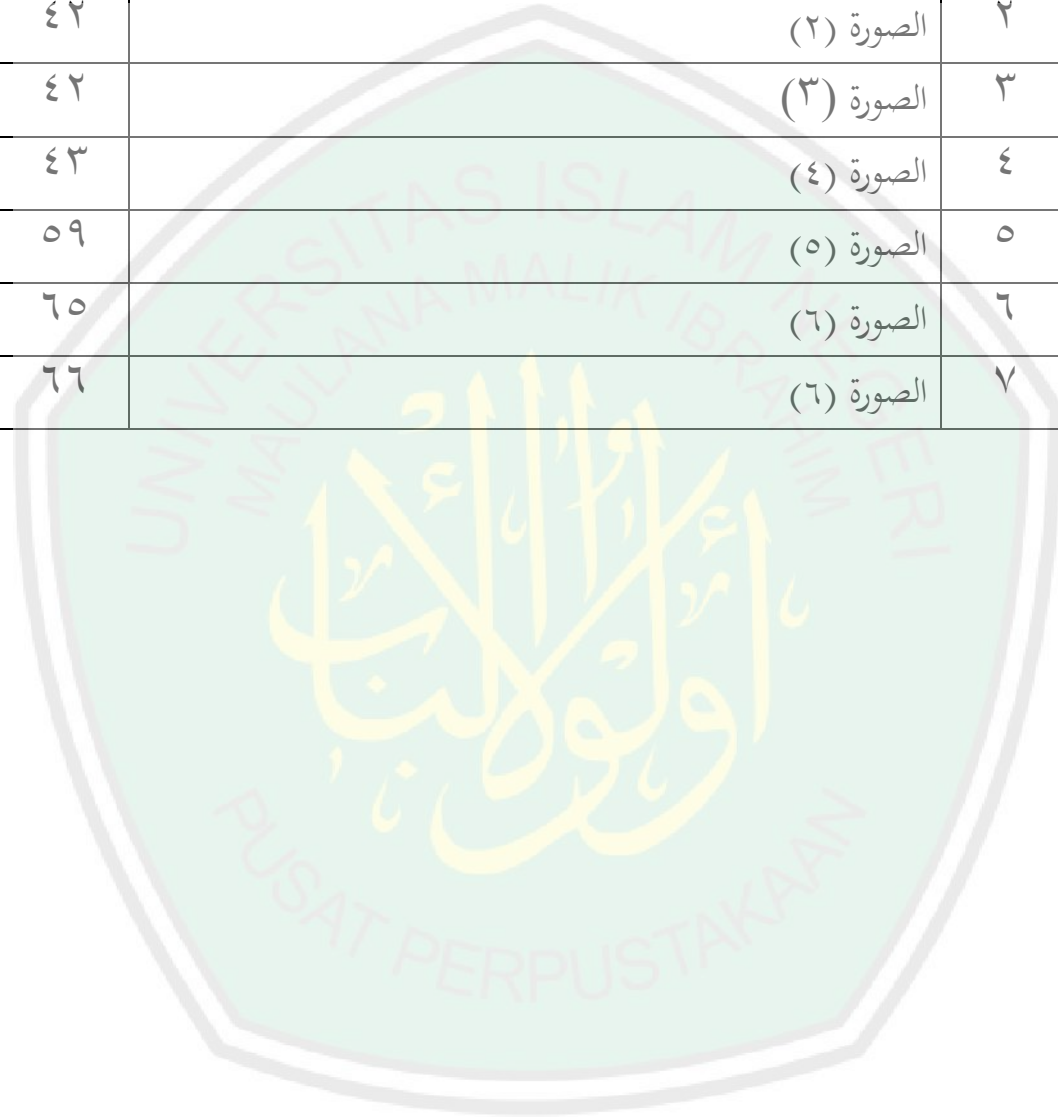
قائمة الملحقات

قائمة الجدول

صفحة	اسم الجدول	رقم
٨	الدراسات السابقة	١
١٨	النمو اللغوي واكتساب وتعليم اللغة الأولى واللغة الثانية	٢
٣٧	استخدام اللغة الإندونيسية في الكتاب	٣
٣٨	موضوعات الدراسة التركيب في الكتاب	٤
٣٩	موضوعات النصوص في الكتاب	٥
٤٤	خط البياني عن تدريبات	٦
٤٦	مجموع المفردات	٧
٤٧	الأفعال هذا الكتاب	٨
٥٠	تدريبات مهارة الاستماع	٩
٥٢	تدريبات مهارة الكلام	١٠
٥٣	تدريبات مهارة القراءة	١١
٥٥	تدريبات مهارة الكتابة	١٢
٥٧	تدريبات التركيب	١٣
٦١	استخدام الأسماء في الكتاب	١٤
٦٣	استخدام الأماكن في الكتاب	١٥

قائمة الصور

رقم	الصور	صفحة
١	الصورة (١)	٤٢
٢	الصورة (٢)	٤٢
٣	الصورة (٣)	٤٢
٤	الصورة (٤)	٤٣
٥	الصورة (٥)	٥٩
٦	الصورة (٦)	٦٥
٧	الصورة (٦)	٦٦



قائمة الملاحق

رقم	الملحق
١	ورقة إستئذان البحث من كلية علوم التربية والتعليم
٢	ورقة إستئذان البحث من مدرسة الثانوية الحكومية الأولى بمالانج
٣	أداة التحليل الكتاب الدراسي
٤	النص المقابلة
٥	السيرة الراوية
٦	الصور
٧	الكتاب الدراسي للغة العربية
٨	السيرة الذاتية

الفصل الأول الإطار العام

أ- خلفية البحث

اللغة العربية هي درس من الدروس التي تدرس في المدارس الدينية التي تقوم على الأساس الإسلامية . وجانب ذلك ، فإن اللغة العربية هي أيضا الدرس الذي يجب أن نتعلمه لأن له ارتباطا وثيقا بالأنشطة اليومية ، مثل العبادة . بسبب ذلك ، وجب أن تدرس اللغة العربية في كل المدارس الدينية التي تقوم على الأساس الإسلامية . ولكن في الواقع ، أن الناس لا يرون دراسة اللغة العربية إلا قليلا لأنهم يعبرون أن اللغة العربية صعبة.

وتعليم اللغة العربية في إندونيسيا لا يزال أن يواجه عوامل الضعف فيه لأن هناك فرقا كبيرا بين تعليم اللغة العربية للناطقين بها و تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها. و من عوامل الضعف في هذا الأمر قلة الكتب و المواد التعليمية التي أعدت لتدريس العربية المناسبة لتطبيقها في المدارس الإسلامية لاختلافها بين تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها و تعليم اللغة العربية للناطقين بها، وأن معظم الطلاب يجدون المشاقات والصعوبات في دراستها لعدم توفر المواد التعليمية المناسبة لهم واستعمال طرق تدريسها التي لا تناسب أهداف التدريس و المنهج الشامل في تعليمها. ¹ كانت المكونات لازمة في عملية التعليم والتعلم هي الأهداف والمواد والطريقة وكذلك التقويم. وهذه العناصر الأربعة لا تمكن أن تكون مستقلة ولكنها مترابطة و يؤثر كل منهما الآخر . ² ومن أهم العناصر هو المادة. والمقصود هنا أن المكونات المادية في عملية التعلم تسمى بالمواد التعليمية غالبا.

¹ بحث العلمي: نور الأنيسة، "تحليل المحتوى الكتاب العربية بالعمل اللغوي على أساس إعداد الكتاب الجيدة للمرحلة

الأولى"، ٢٠١٦، ص ٥

² Nana Sudjana, "Dasar-dasar Proses Belajar Mengajar", (Bandung: Sinar Baru Algesindo, 1995), hlm. 6

قال فانين (٢٠٠١) أن المواد التعليمية هي المكونات أو المادة التي تنتظم منتظمة، و يستعمل المعلم و الطلاب في عملية التعليم.^٣ و المواد التعليمية هي مورد التعليم التي لديها دور هام في دعم عملية التعليم حتى الآن . تجب أن تكون المواد التعليمية مؤهلا لأن هناك تستخدم كثيرة من المواد التعليمية في عملية التعليم لكن تحتوي على المعلومات فقط و غير منظم جيدا. انخفاض المواد التعليمية تؤدي إلى الحصول على النتائج العلمي للطلاب منخفضة.

المواد التعليمية هي جمع من الوسائل أو أداة تعليمية تحتوي على المادة الدراسية، والطريقة ، والقيود، وكيفية التقويم و التصميم جذابة لتحقيق الأهداف المرجوة، يعني تحقيق الكفاءة أو جزء من كفاءة بكل تعقيداتها. ليست المواد التعليمية تحتوي حول على المواد فقط، ولكن تحتوي أيضا على المهارات والموقف الذي يدرس الطلاب لتحقيق معايير الكفاءة المحددة.^٤

وعلى ضوء هذه البراهين، نستطيع أن نستخلص أن المواد التعليمية هي جمع من الوسائل أو أداة التعليمية التي ترتيب منظم لتحقيق الهدف المحدد.

و في هذا الفصل، ركزت الباحثة على المواد التعليمية. وتنقسم المواد التعليمية إلى نوعين ، هما المطبوعة و غير المطبوعة . وغالبا لا توجد المواد التعليمية المطبوعة في شكل النشرات، و الكتب، و المودول، و النشرة، و ورقة عمل الطالب . أما المواد التعليمية غير المطبوعة فهي المواد التعليمية السمعية، و المواد التعليمية السمعية والبصرية، و المواد التعليمية الوسائط المتعددة التفاعلية، و المواد التعليمية على شبكة الدولية.

معايير الكتاب الجيدة للطلاب هو كتاب الذي محتواه أو المواد وافق لعمر الطلاب ، لغته سهلة لفهم ، وهناك صور أو رسوم التوضيح كعامل مساهم في التعلم حتى

³ Andi Prastowo, "Panduan Kreatif Membuat Bahan Ajar Inovatif", (Jogjakarta: Diva Press, 2014), Cetakan VII, hlm. 17

⁴ Ika Lestari, *Pengembangan Bahan Ajar Berbasis Kompetensi*, (Padang: Akademika Permata, 2013), hlm. 1-2

يتمكن الطلاب لا يشعرون بالملل و سوف يكون الدافع بتلك الوساطة. وبالإضافة إلى ذلك ، أن الكتاب الدراسي يناسب مع قدرة ومهارة الطلاب أيضا .

فالكتاب الدراسي من المراجع الأساسية يحتاج إليه المدرس و الطلاب لأنه يعطى المعلومات و يوضح المواد الدراسية التي لا بد من أن يسيطر عليها الطلاب للحصول على الأهداف الدراسية المنشودة. يشكل الكتاب الدراسي عنصرا أساسيا من مكونات المنهج، فهو إحدى ركائزه الأساسية في أي مرحلة تعليمية.^٥

وأما أهمية الكتاب الدراسي فهو لمساعدة فهم الطلاب في التعليم و لدعم نجاح الطلاب ولتحقيق الهدف المحدد. و بالإضافة إلى ذلك، والكتاب الدراسي أيضا لتوجيه الطلاب في دراسة مستقلة.

الكتاب الدراسي لتعليم اللغة العربية فيها أربعة المهارات اللغوية فهي مهارة الإستماع، والكلام، والقراءة، والكتابة. وبالإضافة إلى ذلك، له الصور لدعم ومساعدة فهم الطلاب في عملية التعليم. وهناك أيضا التدريبات لتقويم أو لمعرفة نتائج الطلاب في عملية التعليم.

الكتاب الدراسي يتضمن على أربعة أسس، منها الأسس النفسية (السيكولوجية)، والأسس الاجتماعية والثقافية ، والأسس اللغوية، والأسس التربوية.^٦ هذه الحالة، تريد الباحثة لبحث المواد كتاب الدراسي من الناحية اللغوية والنفسية والتربوية والثقافة. الكتاب الدراسي المطبوعة من وزارة الشؤون الدينية نوعان وهما الكتاب الدراسي المستخدمة للمدرس والكتاب الدراسي المستخدمة للدارسين. وتبحث الباحثة لهذا البحث للكتاب الدراسي للدارسين.

تخلّ الباحثة في هذا البحث يعني كتاب الدراسي للغة العربية للصف الحادي عشر

بالموضوع " **Buku Siswa Bahasa Arab Pendekatan Sainifik Kurikulum 2013** " .

^٥ ناصر عبد الله الغالي و عبد الحميد عبد الله، "أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية"، (الرياض: دار الفكر للطبع و النشر و التوزيع)، ص

^٦ محمود كامل الناقة و رشدي أحمد طعيمة، "الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (مكة: جامعة أم القرى؛ ١٩٨٣)، ص ٢٧

لأنها نرى أنه لا يزال الطلاب يشعرون الصعوبة في تعليم اللغة العربية، والنقائص الكتاب، والمعياري الكتاب الدراسي الجيد. الكتاب الدراسي الجيد هو الكتاب الذي يستطيع أن يفهم و يسهل الطلاب. بل لا يزال بعض الطلاب يشعرون الصعوبة بالمادة لأن هم لا يعرفون اللغة العربية بشكل جيد ويعبرون أن اللغة العربية هي الدراسة الصعبة. وقد نشر هذا الكتاب من قبل وزارة الشؤون الدينية جمهورية إندونيسيا، جاكرتا، ٢٠١٥. وكان في هذا الكتاب دليل استعمال الكتاب لتسهيل عملية التعليم.

وهذه الدراسة تتلخص في الآتي، أن الباحثة تهمّ بتحليل كتاب الدراسي بعنوان:

تحليل الكتاب الدراسي للغة العربية " **Buku Siswa Bahasa Arab Pendekatan Saintifik Kurikulum 2013** على أسس إعداد الكتاب في المدرسة الثانوية الحكومية الأولى بمالانج.

ب- أسئلة البحث

اعتماد على خلفية البحث السابقة، فاقترنت الباحثة مشكلة البحث:

- ١- كيف أساس اللغوي في الكتاب الدراسي للغة العربية في المدرسة الثانوية الحكومية ١ بمالانج؟
- ٢- كيف أساس النفسي في الكتاب الدراسي للغة العربية في المدرسة الثانوية الحكومية ١ بمالانج؟
- ٣- كيف أساس التربوي في الكتاب الدراسي للغة العربية في المدرسة الثانوية الحكومية ١ بمالانج؟
- ٤- كيف أساس الثقافي في الكتاب الدراسي للغة العربية في المدرسة الثانوية الحكومية ١ بمالانج؟

ج- أهداف البحث

بناءً على الأسئلة السابقة، يهدف هذا البحث إلى ما يلي:

- ١- لكشف أساس اللغوي في الكتاب الدراسي للغة العربية في المدرسة الثانوية الحكومية ١ بمالنج
- ٢- لكشف أساس اللغوي في الكتاب الدراسي للغة العربية في المدرسة الثانوية الحكومية ١ بمالنج
- ٣- لكشف أساس اللغوي في الكتاب الدراسي للغة العربية في المدرسة الثانوية الحكومية ١ بمالنج
- ٤- لكشف أساس اللغوي في الكتاب الدراسي للغة العربية في المدرسة الثانوية الحكومية ١ بمالنج

د- حدود البحث

يتم هذا البحث بمجموعة من الحدود، هي:

- ١- الحدود الموضوعية: حدّدت الباحثة الموضوع هذا البحث بتحليل كتاب الدراسي للغة العربية على أساس إعداد المواد التعليمية الأربعة يعني اللغوي، والنفسي، والتربوي، والثقافي.
- ٢- الحدود المكانية: الكتاب الدراسي للغة العربية من اصدار وزارة الشؤون الدينية في الصف الحادي عشر بالمدرسة الثانوية الحكومية ١ بمالنج.
- ٣- الحدود الزمانية: العام الدراسي ٢٠١٦-٢٠١٧ هـ/١٤٣٨-١٤٣٩ م.

ه- أهمية البحث

ترجو الباحثة أن تأتي هذا البحث بفوائد كثيرة، منها:

- ١- للمؤلف: يرجو المؤلف أن يؤلف الكتاب الذي يناسب على أساس إعداد الكتاب.

- ٢- للمدرس: يرجو المدرس أن يستفيد من هذا البحث في انتقاء واختيار الكتاب الذي سيستخدم في عملية التعليم و التعلم.
- ٣- للتلاميذ: أن يستفيد التلاميذ من نتيجة هذا البحث ليساعدهم في عملية التعليم اللغة العربية و لتحقيق نتيجة الدراسة الجيدة.
- ٤- للباحثة: لاستيفاء بعض الشروط للحصول على درجة S-1 في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم بالجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

و- الدراسات السابقة

لقد سبقت الباحثة عن الكتاب المدرسي وحصلت على النتائج المتنوعة، و من هذا البحوث هي:

- ١- قرّة أعين. ٢٠١٤. بحث جامعي. تحليل كتابي تعليم اللغة العربية "طه فوتري" في مدرسة هداية المبتدئين و "تيغا سرنكاي" في مدرسة ثنائية اللغة الثانوية الإسلامية مالانج. قسم تعليم اللغة العربية بكلية العلوم التربية و التعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. يهدف هذا البحث: (١) لمعرفة مناسبة كتابي تعليم اللغة العربية طبع "طه فوتري" و كتابي تعليم اللغى العربية طبع "تيغا سرنكاي" بالمنهج التعليمي. (٢) لمعرفة دوافع الطلاب الذين يدرسون كتابي تعليم اللغة العربية طبع "طه فوتري" في مدرسة هداية المبتدئين و "تيغا سرنكاي" في مدرسة ثنائية اللغة العربية الإسلامية مالانج. (٣) لمعرفة صدق المحتوى كتابي تعليم اللغة العربية طبع "طه فوتري" في مدرسة هداية المبتدئين و "تيغا سرنكاي" في مدرسة ثنائية اللغة العربية الإسلامية مالانج. يستخدم منهج البحث: تبع هذا البحث الوصفي الكمي بمدخل وصفية تحليلية ونتائج هذا البحث: (١) كتاب تعليم اللغة العربية طبع "طه فوتري" صدق بالمنهج التعليمي بالنتيجة ٩٠ و طبع "تيغا سرنكاي" ضعيف

الصدقة بالنتيجة ٢٠٧٠) كانت دوافع الطلاب الذين يدرسون بكتاب تعليم اللغة العربية من طبع "طه فوتري" له رغبة في التعليم اللغة العربية بالنتيجة ٣٣، وهذا كانت الطلاب الذين يدرسون بكتاب تعليم اللغة العربية من طبع "تيغا سرنكاي" له نقص رغبة في التعليم اللغة العربية بالنتيجة ٢٣.٣) نتيجة استبانة من مدرس اللغة العربية في مدرسة هداية المبتدئين بكتاب طبع "طه فوتري" مناسب و له صدق بصدق المحتوى بالنتيجة ٣٩. كما حصلت الباحثة نتيجة استبانة من مدرس اللغة العربية ثنائية اللغة الثانوية بكتاب اللغة العربية طبع "تيغا سرنكاي" غير مناسب و له ضعيف الصدق بصدقة المحتوى بالنتيجة ٢٣.

٢- نور الفردوس نزولا. ٢٠١٦. بحث جامعي. تحليل الكتاب الدراسي للغة العربية في الفصل الثاني الثانوي بالمنهج الدراسي ٢٠١٣. قسم تعليم اللغة العربية بكلية العلوم التربية و التعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. يهدف هذا البحث لتحسين الكتاب الدراسي . و يستخدم على المنهج وصفية كيفية بطريقة دراسة مكتبية و النظرية على ضوء مسلو (Maslow) أن الكتاب الدراسي مناسب بين الأهداف، المحتويات، إستراتيجية، و التقويم الكتاب بمؤشرات المنهج ٢٠١٣. و النتيجة هذا البحث يعني مناسب بمؤشرات المنهج ٢٠١٣.

٣- ريرين كورنيا مكرمة. ٢٠١٦. بحث جامعي. تحليل الكتاب "دروس اللغة العربية على ضوء المنهج الدراسي ٢٠١٣" للصف العاشر في المدرسة الثانوية. قسم تعليم اللغة العربية بكلية العلوم التربية و التعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. و يهدف هذا البحث هو لوصف تصميم الكتاب التعليمي و لوصف المضمون من حيث الوجدانية والمعرفية والحركية في الكتاب التعليمي. يستخدم هذا البحث هو البحث المكتبية

باستخدام المدخل الكيفي الوصفي. النتائج هذا البحث هو: (١) يتضمن هذا الكتاب التعليمي عن الكفاءة الرئيسية والكفاءة الأساسية والمؤشرات والأهداف التعليمية في كل الباب. (٢) يتكون هذا الكتاب من ستة أبواب، وفي كل باب نجد الاستماع، والحوار، والتركيب، والقراءة، والكتابة، إلا في الباب السادس ليس فيه الحوار كباقي الآخرين. (٣) أن هذا الكتاب التعليمي ضعيف لاستخدامها في عملية التعلم من مجال المتحدد. أولاً، أن المادة غير مرتبة في كل باب (الاستماع، والحوار، والتركيب، والقراءة، والكتابة). ثانياً، وجدت الباحثة الصور غير مناسبة بالمادة، فلذلك لا بدّ لتبديل الصور المناسبة بالمادة. ثالثاً، ليس في الكتاب إرشاد الطلاب الأدوات والصحف عن تقييم المواقف الوجدانية والمعرفية والحركية.

بالدراسات السابقة الموجودة، فالمقارنة التي ظهرت بين الدراسة السابقة و الدراسة التي أدتها الباحثة هي:

الجدوال ١

المقارنة بين الدراسات السابقة والدراسة التي أدتها الباحثة

النمرة	اسم الباحثة	موضوع البحث	التشبهات	الاختلافات
١	قرة أعين	تحليل كتابي تعليم اللغة العربية "طه فوتري" في مدرسة هداية المبتدئين و "تيغا سرنكاي" في مدرسة ثنائية اللغة الثانوية	تحليل عن كتاب المدرسي اللغة العربية	تحليل كتابي تعلم اللغة العربية على المنهج الدراسي ٢٠١٣ مستوى الوحدة التربوية، وأما البحث التي أدتها الباحثة هي تحليل الكتاب المدرسي على

المحتوى النفسي		الإسلامية مالانج		
تحليل الكتاب الدراسي للغة العربية بالمناهج الدراسي ٢٠١٣، وأما البحث التي أدتها الباحثة هي تحليل الكتاب المدرسي على المحتوى النفسي	تحليل عن كتاب المدرسي اللغة العربية طبع وزارة الشؤون الدينية	تحليل الكتاب الدراسي للغة العربية في الفصل الثاني الثانوي بالمناهج الدراسي ٢٠١٣	نور الفردوس نزولا	٢
تحليل الكتاب الدراسي للغة العربية بالمناهج الدراسي ٢٠١٣ في الصف العاشر من الثانوية، وأما البحث التي أدتها الباحثة هي تحليل الكتاب المدرسي على المحتوى النفسي في الصف الحادية عشرة من الثانوية	تحليل عن كتاب المدرسي اللغة العربية	تحليل الكتاب "دروس اللغة العربية على ضوء المناهج الدراسي ٢٠١٣" للصف العاشر في المدرسة الثانوية	ريزين كورنيا مكرمة	٣

بالدراسات السابقة نجد التشبهات يعني تحليل الكتاب المدرسي للغة العربية،
والاختلافات يعني تركز هذا البحث في تناسب الكتاب الدراسي للغة العربية أساس
إعداد المواد التعليمية الأربعة.

ز- تحديد المصطلحات

لجعل هذا البحث يؤدي إلى البحث المطلوب للباحثة، فينبغي هذا البحث أن يستخدم تحديد البحث الذي مناسب بالموضوع. كما ورد في قاموس "اللغة الإندونيسية".

- ١- تحليل: بيان أجزائها ووظيفة كل منها.^٧
- ٢- الكتاب الدراسي للغة العربية: الوعاء الذي يشتمل على المادة التعليمية، لذلك اعتبر وسيلة تعليمية تنتظم فيه معطيات معرفية وقع اصطفاؤها وتنظيمها وتبويبها وعرضها للتعليم والتعلم.^٨ الكتاب الأساسي للغة العربية للطلب لتحقيق الأهداف المحدد ولدعم عملية التعليم والتعلم اللغة العربية الجيدة.

^٧ معجم المعاني الجامع، معجم عربي
^٨ تعاريف مستقاة من مواقع مختلفة من شبكة الانترنت

البحث الثاني الإطار النظري

أ- تعليم اللغة العربية

١- مفهوم تعليم اللغة العربية

وقبل أن نوصل إلى معنى تعليم اللغة العربية، علينا أن نعرف مفهوم التعليم. فالتعليم هو عملية تمارسها الفرد لتغيير سلوكه. لا تأتي نتيجته بشكل مباشر، بل تظهر من خلال أدائه أو سلوكه. فاختار عبارة عن عملية لتغيير السلوك.^٩

وأيضاً، التعليم هو محاولة المعلم في إيجاد العملية التعليمية لمادة معينة لتحقيق الهدف التعليمية. ولذلك، تعليم اللغة الأجنبية هي التعليم الذي يؤدي به المعلمين بشكل كامل، حتى التلاميذ الذي يتعلمون اللغة الأجنبية يستطيعون لتحقيق الأهداف التعليمية.^{١٠} إذا، التعليم هو عملية التي تكون الشخصية التعلم لتحقيق الهدف التعليمية.

وأما اللغة، فهي نظام عربي من رموز وعلامة يستعملها الناس في الإتصال ببعضهم البعض وفي التعبير عن أفكارهم أو هي الأصوات الذي يحدثها جهاز النطق الإنساني. والتي تدركها الأذن فتؤدي إلى دلالة إصطلاحية معينة في المجتمع المعين، واللغة بهذا الإعتبار لها جانب اجتماعي وآخر نفسي.^{١١} واللغة التي تقصد هنا هي اللغة العربية.

^٩ Ahmad Sutrisno, "Pendidikan dan Pengajaran", (Ponorogo: Gontor, 2008), hlm. 01

^{١٠} Acep Hermawan, "Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab", (Bandung: Remaja Rosdakarya Offset, 2011), hlm. 34

^{١١} محمد إبراهيم الختیب، "طرائق تعليم اللغة العربية"، (رياض: المكتبة التوبة، ٢٠٠٣ م)، ص ٧

٢- أهداف تعليم اللغة العربية

في مناهج أو تعليم، تلعب أهداف التعليم دورا مهما لاتجاه الأعمال التعليمية وتلون المكونات الأخرى في المناهج الدراسية. صياغة أهداف المنهج تؤسس على أمرين. أولا، تنمية المطالب والاحتياجات وحالة المجتمع. ثانيا، تأسيس على أفكار ويوجه لتحقيق القيمة الفلسفية، خاصة فلسفة الدولة.^{١٢}

ب- الكتاب الدراسي

١- مفهوم الكتاب الدراسي

المواد التعليمية هي شئ مهم في عملية التعليم فهي عاملة تتأثر النتائج الدراسية.^{١٣} المواد التعليمية هي شكل من أشكال الخدمة للمتعلمين من إتحاد التربية أيضا. قد تحدث الخدمة الفردية مع المواد التعليمية. يتعلم المتعلمون مع المواد التي وثقت. وكان المتعلمون سريعة للتعلم، فألئك قادر على تحسين قدرتهم بدراسة تلك المواد التعليمية. وأما المتعلمون بطيئ للتعلم، فألئك قادر على تحسين قدرتهم بدراسة تلك المواد التعليمية تكرارا. وبالتالي، يمكن أن يحدث تعظين الاستفادة من خدمة التعلم للمتعلم مع المواد التعليمية.^{١٤}

والكتاب الدراسي هو أحد من المواد التعليمية. ويكون الكتاب الدراسي عنصرا أساسيا من مكونات المنهج، فهو إحدى وكائزة الأساسية في أي مرحلة تعليمية، فمن خلال محتواه اللغوي والثقافي تتحقق الأهداف التي نريد تحقيقها من العملية التعليمية. بالإضافة إلى المكونات الأخرى للمنهج من أنشطة وطرق تدريس.^{١٥} ففي بعض البحوث

¹² Nana Syaodih Sukmadinata, "Pengembangan Kurikulum Teori dan Praktek", (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2010), hlm. 103

¹³ Abdul Hamid, dkk, "Pembelajaran Bahasa Arab Pendekatan Metode, Strategi, Materi, dan Media", (Malang: UIN Maliki Press, 2008), hlm. 69

¹⁴ عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزن، "إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها"، (الرياض: ٢٠١١)، ص ٣٩

¹⁵ ناصر عبد الله الغالي، دون سنة، "أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بها بالعربية"، ص ٧-٨

يضيق مفهوم الكتاب الدراسي ليعني الشكل التقليدي للكتاب الذي يوزع على الطلاب والذي يضم محتوى أحد المقررات الدراسية.^{١٦}

أن الكتاب الدراسي هو عنصر أساسي من مكونات المنهج ومهم في نجاح عملية التعليم والتعلم. وبالإضافة إلى ذلك، الكتاب الدراسي يساعد المعلم في التعليم لتحقيق الهدف المحدد ولاستفادة النتيجة التي وردت.

٢- أهمية الكتاب الدراسي

يعتبر الكتاب الدراسي أحد الروافد المهمة والمساعدة لعملية التعليم وأهدافه العامة وللكتاب الدراسي أهمية حيوية فهو من أقوى الوسائل في تشكيل عقلية التلميذ وتحقيق المفاهيم الصحيحة إذ هو وسيلة مثلى في مساعدة الطالب وتكوين قدراته وتنمية مواهبه وزيادة معارفه بل وتزويده بالوعي وحسن السلوك وإكتسابه المعارف والمهارات المختلفة وتنمية الاتجاهات السلوكية البناءة. وهذه الأهمية للكتاب الدراسي تجعل المرء يولي ذلك عناية متزايدة وبالتأني والتدقيق كثيرا في اختيار الكتاب الصالح شكلا وموضوعا ومحتوى لأنه أداة مهمة في العملية التعليمية فينبغي تقويمه بطريقة عملية وتربوية من فاحصين على درجة عالية من الكفاءة والقدرة والتخصص والخبرة الميدانية.^{١٧}

٣- مراحل إعداد الكتاب

يرى عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان أن هناك عشر مراحل إعداد الكتاب وهي:^{١٨}

١- المرحلة التحضيرية

٢- مرحلة تخطيط خريطة العمل

^{١٦} رشدي أحمد طعيمة، "دليل عمل في إعداد المولد التعليمية لبرامج تعليم العربية"، (مكة المكرمة: ١٩٨٥)، ص ٣٤

^{١٧} طه علي حسين الديلمي، "اتجاهات حديثة في تدريس اللغة العربية"، (الأردن: جدارا للكتاب العالي: ٢٠٠٩)، ص ٥

^{١٨} عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، "إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها"، المملكة العبية، (السعودية: العربية للجميع: ٢٠١٢)، ص ٤٢

- ٣- مرحلة جمع النصوص الخاصة وأنمات التدريبات
- ٤- مرحلة تعبئة خريطة العمل الأولية (مسودة)
- ٥- مرحلة الكتاب الفعلية (تبييض)
- ٦- مرحلة المراجعة الشاملة
- ٧- مرحلة طباعة الكتاب
- ٨- مرحلة تجريب الكتاب
- ٩- مرحلة تعديله بعد التجريب
- ١٠- مرحلة تطوير الكتاب، وهي مستمرة كلما اقتضت الحال.

٤- عناصر الكتاب الدراسي

وعناصر الكتاب الدراسي هي الآتي:

(١) المضمون

مضمون الكتاب الدراسي متعلق بثبات المادة أو صحة المادة أو تلاؤم المادة وعل أساس القيم التي تتبع على المجتمع أو التعوب. عن الثبات المادة، لتطوير المادة الكتاب الدراسي ينبغي على أساس النظري والفكري التعليم اللغة العربية ونتيجة من التحقيق في العلوم اللغة العربية. وأما تلاؤم المادة، فتكون المادة في كتاب التعليم اللغة العربية تناسب بالقيم وأسلوب الحياة في بيئة الطلبة.^{١٩}

(٢) اللغة المستخدمة

اللغة المستخدمة لتطوير الكتاب الدراسي متعلق في اختيار أنواع اللغة والكلمة واستخدام الجملة الفعال ثم في النظام الفقرة المفيدة. واللغة العربية المستخدمة في الكتاب

¹⁹ Abdul Hamid, "Pembelajaran Bahasa Arab: Pendekatan, Metode, Strategi, Materi, dan Media", (Malang: UIN Maliki Press, 2008), hlm. 102

الدراسي هي اللغة العربية الفصحى لأن الكتاب الدراسي الجيد يستطيع أن يدفع وحث على الطلبة لقراءة ويعملون الواجب المنزلي ثم يبرزون عن المعارف لتعمقون في الموضوع الذين درسناه.

وفي اختيار الكلمة في الكتاب الدراسي ينبغي من أنواع الكلمة البساطة والخلاصة وليس الكلمة الأجنبية. واستخدام الجملة الفعال في الكتاب الدراسي في التشديد الجملة الإيجابي والفعال في التقديم المعلومات وإزالة في استخدام الجملة السلبية لأن استخدام الجملة الإيجابي والفعال يستطيع أن يدفع وحث على الطلبة للتعلم في الكتاب الدراسي ويعملون الواجب المنزلي المعين.

وفي النظام الفقرة المفيدة ينبغي الفقرة الأساسية في كل الفقرة ثم الترتيب والتحام في الفقرة يعني بين الجملة الواحد على الأخرى. في حين أن الطويلة والقصيرة الفقرة تتعلق على استطاع الكاتب.

(٣) التصوير

استخدام التصوير للإعداد الكتاب الدراسي الدافع والإتصالية ومساعدة الطلاب ليفهمون المادة في الكتاب الدراسي. التصوير في الكتاب الدراسي باستخدام الجدول ورسم البياني وخطوط بيانية وصور والرموز ورسم تخطيطي ثم مخطط.

(٤) عناصر المتكاملة

عناصر المتكاملة لتطوير الكتاب الدراسي متعلق برزمة الكتاب الدراسي التي تجعل عنصرا أساسيا وتكاملة ثم اختيار من نتيجة التعلم والتعليم. وعنصرا أساسيا في الكتاب الدراسي المعلومات والموضوع الأساسي الذين يدرسون الطلاب. وعلى وجه عام الكتاب الدراسي الأساسي هو الكتاب الدراسي طبعة. وفي حين أن عنصرا تكملة في الكتاب هو المعلومات والموضوع الزائدة اللاتي تتعلق الكتاب الدراسي الأساسي أو بالاختبار

على القدرة الطلاب أو تتكون من الكتاب الدراسي طبعة على سبيل المثال: المادة والقراءة والجدول والمنهج الدراسي.

ج- أساس إعداد الكتاب الدراسي

إعداد الكتاب الدراسي للغة العربية لا بد أن يهتم به أسسا في إعداد الكتاب الدراسي ، لأن مهم لإجراؤه لكي النتائج عن الكتاب الدراسي يستطيع مرجع يناسب عن أحوال الطلاب الذين يستخدمونه. وفي هذا الفصل سأحاول أن أشرح عن الأساس في إعداد الكتاب الدراسي وسنعمد من ذلك على أربعة أسس مهمة ينبغي أن تنطلق في ضوءها أية مادة تعليمية وهذه الأسس:^{٢٠}

١- الأسس اللغوية

الطريق الصحيح لتعليم اللغة العربية هو تعليم الفصحى فحسب، ومن يجد الفصحى فسوف يفهم العامية، ومن يتعلم العامية فإنه لا يستفيد منها في تعليم الفصحى بالقدر المناسب.^{٢١} إذا، اللغة الجيدة في تعليم اللغة العربية هي اللغة العربية الفصحى. أما الأسس والشروط اللغوية التي ينبغي أن تراعى في إعداد المواد الأساسية لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها^{٢٢}:

- (١) أن تعتمد المادة اللغة العربية الفصحى لغة لها.
- (٢) أن يلتزم في المعلومات اللغوية المقدمة بالمفاهيم والحقائق التي أثبتتها الدراسات اللغوية الحديثة.

^{٢٠} محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة، "الكتاب الأساس لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى"، ص ٢٨

^{٢١} عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، "إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها"، (رياض: فهرس مكتبة الملك فهد الوطنية

أثناء النشر، ١٤٣٢ هـ)، ص ٤٤

^{٢٢} محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة، المرجع السابق، ص ٦٤-٦٥

- ٣) أن تكون اللغة المقدمة لغة مألوفة طبيعية وليست لغة مصطنعة، أي تقدم اللغة صحيحة في بنائها وتراكيبها.
- ٤) أن تبني المادة على تصور واضح لمفهوم اللغة وتعلمها.
- ٥) أن تتجنب المادة استخدام اللغة الوسيطة كلما أمكن ذلك.
- ٦) أن تعالج المادة ومنذ البداية الجانب الصوتي من خلال الكلمات والجمل ذات المعنى.
- ٧) أن تعالج المادة الهجاء وتحليل الكلمة وتركيبها.
- ٨) أن تعني بالرمز والصوت لكل حرف.
- ٩) أن تبدأ المادة بالكلمات والجمل وليس بالحروف.
- ١٠) أن تعالج ظاهرة الاشتقاق بعناية.
- ١١) أن تعتمد المادة على التراكيب الشائعة الاستعمال.
- ١٢) أن تتجنب المادة القواعد الغامضة وصعبة الفهم وقليلة الاستخدام.
- ١٣) أن يبرز التركيب المقصود ويتم التدريب عليه.

٢- الأسس النفسية

هذا الأسس أساس مهم في إعداد المواد التعليمية. لأن عملية تعليم اللغة الأولى مختلف بتعليم اللغة الأجنبية وكذلك من ناحية اكتسابهما. ويؤكد لينبرج أهمية ودلالة النواحي الفسكولوجية العصبية في اكتساب اللغة الأولى واللغة الأجنبية، حيث وضع جدولاً يوضح النمو اللغوي في اكتساب وتعليم اللغة الأولى (القومية) واللغة الثانية الأجنبية كالاتي ٢٣ :

^{٢٣} عبد المجيد سيد أحمد منصور، "علم اللغة النفسي"، (رياض: عمادة شؤون المكتبات - جامعة الملك السعودية، ١٩٨٢ م)، ص

جدول رقم ١ - النمو اللغوي واكتساب وتعليم اللغة الأولى واللغة الثانية

اللغة	العمر	النمو اللغوي
اللغة القومية (الأولى)	٠-٣ شهور	الهدير والمناغة
	٤-٢٠ شهور	من المناغة إلى الكلمات
	٢١-٣٦ شهورا	اكتساب اللغة
	٣-١٠ سنوات	بعض القواعد الخاصة بتهديب واتساع مدى استخدام الألفاظ
اللغة الأجنبية	١١-١٤ سنة	القدرة على استخدام اللغة الأجنبية
	وسط المراهقة باقي مراحل العمر	اكتساب وتعليم اللغة الثانية يصبح صعبا وتزداد صعوبته

يعد الأسس النفسية أسسا مهما في أية عملية تعليمية، بل لا يخلو بحث أو كتاب يتناول هذه العملية من الحديث عن دور هذا الأسس وصلته بالموضوع الكلي للبحث أو الكتاب، وبالمثال لا نستطيع عند تناول موضوع كموضوع مواد تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها إلا أن يجذب انتباهنا إلى هذا العنصر، فالحقائق المتصلة بنمو المتعلم لا بد أن توجه بالضرورة موضوعات المادة التعليمية من حيث البناء والتركيب والشكل والمضمون. والمبادئ المتصلة بنظريات التعلم وبدور الميول والدافعية فيه كلها أسس نفسية تلعب دورا كبيرا في إعداد واختيار وتنظيم مواد التعليم. ولعل الاهتمام ومراعتها يعتمد إلى حد كبير على مدى مساهمة مواد التعليم لمستويات النمو ومدى مناسبتها للميول ومراعتها

لأحدث الحقائق والمبادئ في ميدان التعلم بشكل عام وتعلم اللغات الأجنبية بشكل خاص.

ويظن كثير من المتخصصين في تعليم اللغات الأجنبية أن هناك علاقة وثيقة بين أنماط نمو الفرد وبين القدرة على تعليم اللغة الأجنبية، وأن هناك فرقا محسوبا بين تعلم الصغير و تعلم الكبير للغة الأجنبية، وهذا الفرق الذي ينبغي أن يراعى في المواد المقدمة لكل منهما. هذا الفرق عادة ما ينسحب على عدد المفردات ونوعها وعلى نوع التركيب وطوله وقصره وسهولته وصعوبته، وعلى المعنى من حيث عموميته وضيقة وتخصصه، وعلى الميول من حيث ضيقته واتساعه، وعلى النمو بشكل عام من حيث تركيزه حول الذات وتعدية إلى مجال أوسع، وعلى الإدراك من حيث ضيقته واتساعه وشيقته وسطحيته، والخبرة السابقة من حيث قلتها وكثرتها ونوعها أيضا. لذلك ينبغي أن نستجيب المواد التعليمية المقدمة للكبار والصغار لهذه الفروق في كل هذه الأسس.^{٢٤}

ويهتم علماء النفس والتربية بدراسة المهارة والمكونات والنموها كجانب مهم من جوانب التعليم، ولقد التفت المتخصصون في تعليم اللغات الأجنبية إلى أهمية دراسات مهارات اللغة وتحليلها عند التصدي لوضع المواد التعليمية. ومن الصعب وضع واختيارها مواد تعليمية سليمة ومناسب دون تحديد للمهارات اللغوية التي تريد أن تنميها، ودون تحديد لمستوى هذه المهارات التي ينبغي أن تبدأ به، وللمستوى التي تجب أن تنتهي إليه.

إن تحديد مهارات اللغة ومستوياتها المناسب عادة ما يقوم على أساس مطابقتها بمراحل السلوك اللغوي، إلا أن الدارسين يختلفون بشكل كبير في السرعة التي يطورون بها مهاراتها وفي كمية التدريب الذين يحتاجونه للانتقال والتقدم من مستوى من الكفاءة إلى مستوى آخر، ومن هنا نجد أن تحديد مستويات عامة للمهارات، أو تحديد تتابع معين

^{٢٤} محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة، المرجع نفسه، ص ٢٩-٣٩

لنمو المهارة شيئاً صعب فذلك يختلف من دارس إلى آخر، ومع هذا يلزمنا عند اختيارها مواد تعليمية أن نضع كل هذه الجوانب في اعتبارنا.

وفي الحقيقة طبقاً لمختلف سيكولوجيات التعلم، لا توجد نظرية تؤدي إلى وجهة نظر شاملة فيما يتصل بالتعلم. أو كافية بشكل عام لتوجيه كل عناصر ومعالجات المواد التعليمية، ولذلك فالبدليل هو المعلم الذي يستطيع بمعرفته لمجموعة من مبادئ التعليم المستتقة من العديد من النظريات أن يطبق على المادة التعليمية ما يحقق لها طريقها عملية التعليم فعالة.

وهنا مجموعة من الشروط والمبادئ النفسية ينبغي أن تراعى عند وضع مادة تعليمية أساسية لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها^{٢٥}:

- (١) أن تناسب المادة الخصائص النفسية والثقافة للدارسين مفرقة في ذلك بين ما يقدم للصغار وما يقدم للكبار.
- (٢) أن تراعى المادة الفروق بين ميول واهتمامات وأغراض الدارسين من تعليم اللغة.
- (٣) أن تحدد مكانة كل مهارة من مهارات اللغة في المادة المقدمة، وما ينبغي أن يعطى لكل منها من هذه المادة.
- (٤) أن تحدد بوضوح مستويات الأداء المطلوبة في كل مهارة من مهارات اللغة ومراعاة ذلك في المراحل المختلفة من المادة.
- (٥) أن تتابع تقديم المهارات وقف خطة واضحة تتناسب وتدرج مراحل نضج الدارسين، بحيث لا تقدم المهارة إلا في وقتها المناسب.
- (٦) أن تتلقت المادة إلى المهارات بشكل تفصيلي.
- (٧) أن تحقق المادة المطالب الأساسية للدارسين من تعليم اللغة.

^{٢٥} محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة، المرجع السابق، ص ٣٨ - ٣٩

- ٨) أن تكون مشوقة جامعة بين الفكاهة والحكاية والنادرة وكل ما من شأنه أن يحقق الاستماع للدارس.
- ٩) أن تراعي الفروق الفردية بين الدارسين في القدرات عن طريق التنوع في مستوى المادة.
- ١٠) أن تراعي المادة استعداد الدارسين للتعليم، وأن تلجأ إلى وسائل متعددة لتنشيط هذا الاستعداد وهيئة الدارس للتعليم.
- ١١) أن تحقق المادة للدارس نوعاً من الإشباع، أي تمكنه وبشكل سريع من اتمام عملية اتصال باللغة سماعاً وحديثاً.
- ١٢) أن تراعي المادة إثارة رغبة الدارسين واستعدادهم لتعرف اللغة وزيادة معلوماتهم وإشباع حب استطلاعهم نحو ثقافتها وذلك عن طريق الأنشطة والممارسات.
- ١٣) أن يستند إعداد المادة وتنظيمها إلى ما انتهت إليه نظريات التعليم من حقائق ومفاهيم.
- ١٤) أن تصاغ المادة وتنظيم في ضوء الطرق الفعالة في تدريس اللغات.
- ١٥) أن تهيء المادة للدارس مشكلة يحاول التغلب عليها عن طريق تعليم اللغة وممارسته.
- وفيما يلي شروط النفسية في تصميم الكتاب الدراسي، وهي:^{٢٦}
- ١) يجب على الكتاب الدراسي وفقاً لمستوى تفكير الطلاب أو المتعلمين.
- ٢) مراعاة مبدأ الفروق الفردية.
- ٣) لتحفيز ومساعدة كفاءات التفكير المتعلمين حتى يتمكنوا من جعل الأمر أكثر سهولة في اكتساب اللغة الأجنبية (اللغة العربية).
- ٤) يجب أن يختار و تنظيم المادة الكتاب الدراسي وفقاً باستعداد وكفاءة المتعلمين.

²⁶ Abdullah al-Ghani dan Abdul Hamid Abdullah, "Menyusun Buku Ajar Bahasa Arab", (Padang: Akademia Permata, 2012), hlm 14-15

- (٥) تستطيع أن تحسّن الدافعية، وتلبية رغباتهم، ووفقاً لتوقعاتهم، بمعنى يحتاج إلى درس أو مفهومة الاهتمام المشترك والدافع للمتعلمين، والتي يقصد الكتاب الدراسي.
- (٦) يدرك المؤلف الخصائص النفسية للطلاب، وإعطاء جزء المناسب والاستفادة من نتائج البحوث في هذا المجال.
- (٧) عندما إعداد الكتاب الدراسي ينبغي أن يتدبر بعوامل العمر المتعلمين، لأن المتعلمين الأطفال الذين تتراوح أعمارهم تختلف من المتعلمين الكبار في اكتساب اللغة.
- (٨) مادة الكتاب الدراسي ينبغي أن تشمل القضايا ثم سعى إلى حل عن طريق تعليم اللغة.
- (٩) يستطيع المواد أن يحفز ويشجع المتعلمين على استخدام اللغة التي يتم تعلمها في سياق الطبيعي.
- (١٠) يجب أن الكتاب الدراسي يحتوي المواد الذي يرتبط مباشرة إلى الحياة والأنشطة اليومية بحيث يمكن أن يتكيف بسهولة إلى الناطقين بها.
- (١١) يمكن الكتاب الدراسي أن يساعد التوجه الشكل، والقيم التي تريد غرسها في المتعلمين.

إن أهمية علم النفس كأحد العوامل التي تقوم عليها التربية تتلجى في أنه يوفر للتربويين عموماً حقائق ومعلومات تساعد على تحقيق أهدافهم. فهو يساعد المعلم على اختيار أفضل طرائق التعلم وعلى معرفة خصائص التلاميذ في كل مرحلة عمرية بل في كل سنة من سنوات الدراسة ويساعد واضعي المناهج ومؤلفي كتبها.^{٢٧}

^{٢٧} أبو طالب محمد سعيد ورشراش أنيس عبد الخالق، "عوامل التربية - الجسمانية والنفسية والاجتماعية"، (بيروت: جميع حقوق الطبع محفوظة، ٢٠٠١)، ص ٣٢

٣- الأسس التربوية

عادة ما تعبر المبادئ التربوية عن النظرية التطبيقية في عملية التعليم لما تقدمه الأسس الأخرى من معلومات مثل الأسس النفسي والثقافي واللغوي. ومعرفة هذا المبادئ تساعد المسؤولين عن وضع المواد التعليمية واختيارها على تحليل هذه المواد وتحديد أيها يصلح للبرنامج الذي يقومون على تخطيطه وتنفذه.

أما الشروط والمبادئ التربوية ينبغي أن تراعي عند وضع مادة تعليمية أساسية لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها^{٢٨}:

- (١) أن يضبط فيها عدد المفردات بحيث تقدم العدد الذي يكفي لتقديم النص المطلوب دون تقليل أو لإكثار.
- (٢) أن تضبط نوعية المفردات بحيث تتحرك من الحسي إلى المجرد.
- (٣) أن تكرر كل مفردة عددا من المرات يكفي لتعرفها وتثبيتها واستخدامها.
- (٤) أن تقدم المفردات بحيث يرافق معناها تعرفها.
- (٥) أن يخصص في المادة التعليمية جزء معين للجانب الصوتي حيث يكون برنامجا منظما لتعليم الأصوات.
- (٦) أن يتكامل البرنامج الصوتي مع بقية عناصر مادة تعليم اللغة ومهارتها.
- (٧) أن تستمد التراكيب اللغوية في المادة من التراكيب الشائعة المألوفة الاستخدام.
- (٨) أن يضبط عدد التراكيب المقدمة بحيث لا يقدم أكثر من تركيب في موضع واحد.
- (٩) أن تتحرك التراكيب من البسيط إلى المعقد.
- (١٠) أن تضبط عملية تقديم المفاهيم والمصطلحات النحوية وتدرج من السهل إلى الصعب.

^{٢٨} محمود كامل الناقه ورشدي احمد طعيمة، "الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى"، (مكة المكرمة:

- (١١) أن يتجنب تقديم القواعد بطريقة مباشرة مع تفادى الشرح النحوي المعقد.
- (١٢) أن يساير حجم حروف الطباعة أو الكتابة مستوى الكتاب ويفضل الحروف الواضحة الكبيرة.
- (١٣) أن تكتب المادة بخط النسخ.
- (١٤) أن تكون الصفحة المكتوبة متسعة متنزة مريحة غير مزدحمة.
- (١٥) أن يقل عدد الأسطر في الصفحة، وأن تتسع المسافات بين الكلمات وبين السطور.
- (١٦) أن يستخدم الورق الأبيض المصقول غير اللامع تجنبا لسوء الطباعة وإرهاق العين.
- (١٧) أن يضبط النص بالحركات الثلاث ضبطا كاملا.
- (١٨) أن تزود المادة بالصور والرسوم التوضيحية بشكل كاف ومناسب وجذاب.
- (١٩) أن تتنوع طريقة تناول المادة بين الحوار والسرد والأسلوب القصصي.
- (٢٠) أن يكون الغلاف جذابا عليه عنوان واضح وصورة تدل على غرضه.
- (٢١) أن يكون التجليد بشكل يسمح بفتح الكتاب بسهولة، ويسمح ببسطه على المكتب عند الاستعمال.
- (٢٢) أن يكون حجم الكتاب مناسباً بحيث يسهل حمله وإرساله وتناوله بسهولة.
- (٢٣) أن تعبر المادة عن وجهة نظر عربية في اللغة والثقافة العربية الإسلامية.
- (٢٤) أن تكون المادة إقتصادية في الوقت الذي تستغرقه، وفي التكلفة المادية وفي الجهد المطلوب من المعلم والتلميذ مع توافر الكفاءة والفاعلية.
- (٢٥) أن تزود المتعلم بثروة لفظية مناسبة.
- (٢٦) أن تمكن الدارس من التعامل مع اللغة وبها شفويا وتحريريا.
- (٢٧) أن تعطي المعلم الفرصة للتعديل والتوفيق والزيادة والتنمية.
- (٢٨) أن تنطلق المادة من أهداف تعليمية محددة لكل مهارة وأن تصاغ صياغة سلوكية.

- (٢٩) أن تتضمن مجموعة من التدريبات المتنوعة بحيث تشمل جميع المهارات وتعمل على تنميتها وتثبيتها.
- (٣٠) أن تلتفت التدريبات إلى الصعوبات والمشاكل التي تواجهها الدارس سواء أكان سببها اللغة العربية أم لغته الأم.
- (٣١) أن تتضمن مجموعة من الاختبارات التي تقيس تحصيل الدارس وتكشف عن مدى تقدمه في التعلم.
- (٣٢) أن تزود المادة باقتراحات لاستخدام الوسائل التعليمية بشكل فعال.
- (٣٣) أن يصاحب المادة مجموعة من التسجيلات الصوتية المتنوعة والهادفة.
- (٣٤) أن يصاحب المادة كراسة للتطبيقات اللغوية والواجبات الإضافية.
- (٣٥) أن يصاحب المادة معجم بالمفردات المتضمنة ومعانيها ومرادفاتها ويفضل أن يكون مصورا.

وتتلخص هذه المبادئ التربوية في عدة مجالات هي:

- (١) مبادئ تنظيم المادة التعليمية وهي التابع والاستمرار والتكامل.
- (٢) الضوابط التربوية عند معالجة الجوانب المختلفة للمادة التعليمية.
- (٣) مبادئ تتصل بوضوح المادة التعليمية.
- (٤) مبادئ تتصل بمحتوى المادة التعليمية.
- (٥) مبادئ تتصل بمناسبة المادة وإمكانية تدريسها.

٤- الأسس الثقافية

تحتل الثقافة باعتبارها طرائق حياة الشعوب وأنظمتها السياسية والإقتصادية والاجتماعية والتربوية مكانة هامة في تعليم وتعلم اللغات الأجنبية، وهي تعتبر مكونا أساسيا ومكملا مهما لمحتوى المواد التعليمية في هذا الميدان. لذلك لا بد أن تندمج العناصر الثقافية للغة المستهدفة اندماجا كاملا في المادة التعليمية وفي جمع أوجه التعلم

ووسائله خاصة الكتاب. ولقد أثبتت الدراسات أن معظم الدارسين يعلمون أن المعلومات والمعارف الثقافية هدف أساسي من أهداف أي مادة تعليمية لتعليم اللغة الأجنبية، كما يعلمون أيضا أنها عامل مهم من عوامل النجاح في تعليم اللغة واستخدامها. كما وجد أن الكثير من هؤلاء الدارسين يتوقعون عندما يبدؤون تعليم اللغة أن يحصلوا على قدر معين من القدرة على توظيف الثقافة كمحتوى للغة بنفس القدر الذي يحصلون عليه من اللغة كوعاء للثقافة، كما يتوقعون أيضا أنهم سوف يدرسون أهل اللغة تماما مثل ما يدرسون اللغة، ولذلك قيل أن نجاح الشخص في التفاهم والاتصال والاندماج والتعامل مع أفراد شعب آخر يتوقف على مقدار المستوى اللغوي الذي وصل إليه في لغة هذا الشعب، وعلى الحصيلة الثقافية التي تعلمها على حد سواء.^{٢٩}

فمن أشكال المحتوى الثقافي اللازمة عند طعيمة هي عشرون مجالا^{٣٠}:

- (١) البيانات الشخصية
- (٢) السكن
- (٣) العمل
- (٤) وقت الفراغ
- (٥) السفر
- (٦) العلاقات من الآخرين
- (٧) المناسبات العامة والخاصة
- (٨) الصحة والمرض
- (٩) التربية والتعليم
- (١٠) في السوق
- (١١) في المطعم

²⁹ Ibid., hlm 36-40

³⁰ رشدي أحمد طعيمة، "دليل عمل في إعداد المواد التعليمية"، (مكة: جامعة أم القرى، ١٩٧٨ م)، ص ٢١٥

(١٢) الخدمات

(١٣) البلدان والأماكن

(١٤) اللغة الأجنبية

(١٥) الجو (المناخ)

(١٦) المعالم الحضارية

(١٧) الحياة الإقتصادية

(١٨) الدين والقيم والروحية

(١٩) الاتجاهات السياسية والعلاقات الدولية

(٢٠) العلاقات الزمانية والمكانية

أما الشروط والمبادئ التي ينبغي أن تراعى في المحتوى الثقافي للمادة التعليمية الأساسية لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، فهي^{٣١}:

- (١) أن تعبر المادة عن محتوى الثقافة العربية والإسلامية.
- (٢) أن تعطي صورة صادقة وسليمة عن الحياة في الأقطار الغربية.
- (٣) أن تعكس المادة الاهتمامات الثقافية والفكرية للدارسين على اختلافهم.
- (٤) أن تتنوع المادة بحيث تعطي ميادين ومجالات ثقافية وفكرية متعددة في إطار من الثقافة العربية الإسلامية.
- (٥) أن تتنوع المادة بحيث تقابل قطاعات عريضة من الدارسين من مختلف اللغات والثقافات والأغراض.
- (٦) أن تنتسق المادة ليس فقط مع أغراض الدارسين ولكن أيضا مع أهداف العرب من تعليم لغتها ونشرها.
- (٧) ألا تغفل المادة جوانب الحياة العامة والمشارك بين الثقافات.

^{٣١} رشدي أحمد طعيمة، "دليل العمل في إعداد المواد التعليمية"، (مكة: جامعة أم القرى، ١٩٧٨ م)، ص ٢١٥

- (٨) أن يعكس المحتوى حياة الإنسان العربي المحتضر في إطار العصر الذي يعيش فيه.
- (٩) أن يشير المحتوى الثقافي للمادة المتعلم ويدفعه إلى تعليم اللغة والاستمرار في هذا التعلم.
- (١٠) أن ينظم المحتوى الثقافي:
- إما من القريب إلى البعيد
 - أم من الحاضر إلى المستقبل
 - أو من الأنا إلى الآخرين
 - أو من الأسرة إلى المجتمع الأوسع
- (١١) أن تقدم المادة المستوى الحسي من الثقافة التي تدرج نحو المستوى المعنوي.
- (١٢) أن تومتع المادة خبرات المتعلم بأصحاب اللغة.
- (١٣) أن تربط المادة الثقافية بخبرات الدارسين السابقة في ثقافتهم.
- (١٤) أن يقدم المحتوى الثقافي بالمستوى الذي يناسب عمر الدارسين ومستواهم التعليمي.
- (١٥) أن تلتفت المادة وبشكل خاص إلى القيم الأصلية المقبولة في الثقافة العربية الإسلامية.
- (١٦) أن تقدم تقويمًا وتصحيحًا لما في عقول الكثيرين من افكار خاطئة عن الثقافة العربية الإسلامية.
- (١٧) أن تتجنب إصدار أحكام متعصبة للثقافة العربية.
- أن تتجنب إصدار أحكام ضد الثقافات الأخرى.

الفصل الثالث

منهج البحث

أ- مدخل البحث ومنهجه

إن مدخل هذا البحث هو المدخل الكيفي الوصفي. وهذا البحث يسمى المدخل الكيفي. لأن هذا البحث لا يحتاج إلى تصميم فروض البحث ولا تستعمل الباحثة الرقم في التفسير عن النتائج.^{٣٢}

وأما منهجية البحث التي استخدمها الباحثة فهي منهجية وصفية، لأن البيانات تتكون من الكلمات والتعبيرات والمعلومات التي لها الترابط والتلازم وثيق الصلة بوقائع الظاهرة حين وقوع البحث ثم تحليلها الباحثة للوصول إلى نتيجة البحث.

يعد هذا البحث بحثاً نوعياً وهو البحث الذي يستخدم لتصوير وتحليل المظهر والحادثة والنشاط الإجتماعية والسلوك والإعتقاد وأرائي والفكر فردياً كان أم جمعياً.^{٣٣}

والبحث النوعي ينقسم إلى قسمين هما بحث نوعي ميداني وبحث نوعي مكتبي. وهذا البحث بحث نوعي مكتبي غير تفاعلي.^{٣٤} المراد ببحث مكتبي هو أنّ عملية البحث تقتصر على مصادر المكتبي دون الميداني. وغير تفاعلي هو أن الباحثة تجمع البيانات وتعرفها وتحللها وتقوم بتركيبها ثم تفسّر الفكرة والقضية والحادثة مباشرة كانت أم غير مباشرة.^{٣٥}

³² Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2010), hlm. 12

³³ Nana Syaodih Sukmadinata, *Metodologi Penelitian Pendidikan*, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2010), hlm. 60

³⁴ Mestika Zed, *Metodologi Penelitian Kepustakaan*, (Jakarta: Yayasan Obor Indonesia, 2008), hlm. 2

³⁵ *Opcit*,.hlm. 65

ب- مصادر البيانات

إن البيانات في البحث النوعي أو الكيفي ليست كما أن البيانات في البحث الكمي. فالبيانات في البحث الكمي تكون من الأرقام والبيانات الأساسية ولكن في البحث الكيفي أو النوعي هي الكلمات المكتوبة والمنطوقة والسلوك والمبحوثة، أما الوثائق المكتوبة تكون بيانات زائدة. إن هذه الدراسة دراسة كيفية أو نوعية لأنه يجمع البيانات من الكلمات وليس من الأرقام.

إن مصادر البيانات في هذا البحث تتكون من مصدر أساسي و مصدر ثانوي.

١- المصدر الأساسي، هي مصدر للمواد. ومصادر البيانات الأساسية في هذا البحث هي الكتاب التعليمي التي يستخدمها المعلم في الفصل أو في عملية التعليم تحت الموضوع " **Buku Siswa Bahasa Arab Pendekatan Saintifik Kurikulum** " 2013".

٢- المصدر الثانوي، هو المصدر المساعد الباحثة هذا البحث. وهذا مصادر البيانات تأخذ من الكتب، والنصوص العلمية، والمقالات، والموقع في وسائل إلكتروني الذي يتعلق بهذا البحث.

ج- أسلوب جمع البيانات

نوع هذا البحث هو دراسة المكتبية. و تقنيات جمع البيانات المستخدمة هي دراسات المكتبية : دراسة و فحص المواد المكتبية المختلفة هي مصدر البيانات في هذه الدراسة . عند رأي سوهار سيمي أريكونطا في كتابه يذكر هذا الأسلوب مع أسلوب الوثائق.^{٣٦}

³⁶ Mardalis, "Metode Penelitian Suatu Pendekatan Proposal", (Jakarta: Bumi Aksara, 1995), cet. 3, hlm. 245

١- الإستبانة

وهي أداة ملائمة الحصول على معلومات وبيانات وحقائق مرتبطة بواقع معين. وتقدم الإستبانة بشكل عدد من الأسئلة تطلب الإجابة عنها من قبل عدد من الأفراد المعنيين بموضوع الإستبانة.^{٣٧} وتستخدم الإستبانة هذا البحث لنيل البيانات التي تتعلق بتحليل الكتاب الدراسي للغة العربية. وأداة التحليل الكتاب الدراسي مأخوذة من الكتب رشدي أحمد طعيمة. وهذه الإستبانة تتكون من السؤال العامة عن الكتاب الدراسي، وأحد عشر أسئلة عن الأساس اللغوية، وثمانية سؤال عن الأساس النفسية، وأربعة عشرة سؤال عن الأساس التربوية، وعشرة سؤال عن الأساس الثقافية.

٢- المقابلة

المقابلة هي الحوار بين الباحث ومن له معلومات بالهدف لمعرفة الآراء والأفكار والشعور والتفاسير والمعارف وخبرات الشخص.^{٣٨} وهدف المقابلة هي لمعرفة آراء الآخرين التي لا تستطيع الباحثة معرفتها بواسطة الملاحظة. في هذه المناسبة، كانت المقابلة تجري مع رئيس المدرسة أو نائبه ومدرس اللغة العربية، والطلاب أو المعلمين.

٣- الوثائق

الوثائق هي تعرض تشكل البيانات من مكان الباحثة عن الأشياء في صورة الملاحظة الكتابية مثل الكتب والمجالات، وصور ومجموعات الأوراق ودرجة النتيجة.^{٣٩} على العموم، أن أسلوب جمع البيانات في البحث الكيفي تشمل على الأسلوب التفاعلية بوسائل الوثائق المكتوبة. وفقا لنوع هذا البحث يعني الكيفي أو الوصفي، فأسلوب جمع البيانات في هذا البحث هو طريقة الوثائق (documentary) وهي أن تقرأ الباحثة رواية أولاد حارتنا عدة مرات لتستخرج منها البيانات التي تريدها، ثم تقسم تلك

^{٣٧} ذوقات عبيدات وعبد الرحمن عدس وكايد عبد الحق، "البحث العلمي: مفهومه، أدواته، أساليبه"، (الرياض: دار أسامة،

١٩٩٧)، ص ١٢١

^{٣٨} Prantiasih, A, *Perencanaan Pembelajaran PPKN*, (Malang: IKIP Malang), 1992 M, p.91

^{٣٩} Mestika Zed, *"Metode Penelitian Kepustakaan"*, (Jakarta: Yayasan Obor Indonesia, 2008), hlm. 77

البيانات وتصنفها حسب العناصر المرتد تحليلها لتكون هناك بيانات عن الشخصيات وبيانات عن الرسالة.

د- أسلوب تحليل البيانات

وأما أسلوب تحليل البيانات في هذا البحث هو تحليل المضموني أو المحتوى (*content analysis*). وفي هذا التحليل يستخدم الباحث على رأي بيرلسون (Berelson) عن التحليل المحتوى بقوله إنه أسلوب من أساليب البحث العلمي الذي يستهدف الوصف الموضوعي المنظم والكمي للمضمون الظاهر لمادة الإتصال.^{٤٠}

وأما خطوات تحليل البيانات في هذا البحث هي:

- ١- تحديد البيانات، وهي تهتم الباحثة معايير الأسس إعداد الكتاب الدراسي.
 - ٢- تحلّ الباحثة الكتاب الدراسي للغة العربية، يستوفي أو لم يستوفي بالمعايير الأسس إعداد الكتاب الدراسي وهي الأسس اللغوية والنفسية والتربوية والثقافية التي مأخوذة من الكتب رشدي أحمد طعيمة.
- عرض البيانات وتحليلها، وهي تجعل الباحثة الملخص عن التحليل السابق.

^{٤٠} رشدي أحمد طعيمة، "دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية"، (جامعة إم القرى: مكة المكرمة، ١٩٨٥م)،

الفصل الرابع عرض البيانات وتحليلها

أ- المبحث الأول: لمحة المدرسة الثانوية الحكومية الأولى بمالانج (١) تاريخ المدرسة

أسست المدرسة الثانوية الحكومية الأولى بمالانج على رسالة الرسمية من وزارة الشؤون الدينية رقم ١٧ العام ١٩٧٨، وبدلاً من التربوي لمدرسي الدين ست سنوات للطلبات بمالانج. تحويل وظيفة التربوي لمدرسي الدين ست سنوات للطلبات إلى المدرستين، الأولى المدرسة المتوسطة الحكومية الثاني بمالانج (والآن تقع في الشارع جيمورو كاندانج رقم ٧٧ بمالانج) والمدرسة الثانوية الحكومية الأولى بمالانج.

المدرسة الثانوية الأولى بمالانج عندما لم يزال في حالة التربوي لمدرسي الدين ست سنوات للطلبات احتلالاً في المباني لهيئة التربية المعارف في الشارع م.ت هريونو ١٣٩ بمالانج بحيث الإجارة إلى أواخر ديسمبر ١٩٨٨. ثم في التاريخ ٢ يناير ١٩٨٩، انتقلت المدرسة الثانوية الحكومية الأولى بمالانج إلى موقع جديد خاصة من تلقاء نفسها في الشارع سيمبانج تلوجو ماس (Simpang Tlogomas) ٤٠/١ بمالانج. وهذا المكان الأخير، والآن إعادة تسمية إلى شارع بيدوري بولان (Baiduri Bulan) رقم ٤٠ بمالانج. نشأت مدرسة الثانوية الحكومية الأولى بمالانج حتى الآن.

المدرسة الثانوية الحكومية الأولى بمالانج لها موقع جغرافي استراتيجي الذي يقع في وسط مدينة مالانج الذي اجتازة الشحن من المدينة باتو إلى المدينة مالانج، سورابايا، بليتار، وتحيط بها الجامعات (الجامعة براويجابا، كلية المتعددة الفنون، الجامعة الإسلامية الحكومية، الجامعة الحكومية بمالانج، الجامعة الإسلامية بمالانج، الجامعة محمدية بمالانج،

والجامعة التكنولوجية الدولية)، بحيث أن الخريجين سيكون أسهل لوصول إلى الجامعة المختارة لديهم.

بجانب إلى ارتقاء الانجاز في ميدان الأكاديمية أو غير الأكاديمية، ثم من سنة إلى سنة آخر، الآباء الذي يرغب في إرسال أبنائهم إلى هذه المدرسة يكون كثيرا، إما من مالانج الكبير وإما من مقاطعات أخرى في إندونيسيا، ضمنا من جزيرة ايربان جايا، سلاويسي، كاليمانتان، سومطرة، وغير ذلك.

٢) الرؤية والرسالة وأهداف المدرسة الثانوية الحكومية الأولى بمالانج

- ١- الرؤية

تحقيق العالية جودة الإنسان في العلوم والتكنولوجيا في الدين والإنسانية.
- ٢- الرسالة
 - أ- إنشاء حماسة التعلم لتطوير العلوم والتكنولوجيا والإيمان والتقوى.
 - ب- تطوير البحوث لحصول على فكرة جديدة الموجهة نحو المستقبل.
 - ج- إدراك الأنشطة التعليمية الممتعة والإبكاري والمبتكرة.
 - د- إنشاء حماسة الخبرة الباطنية وممارسة التربية الإسلامية في الحياة اليومية.
 - هـ- تحقيق المجتمع المدرسة الذي يهتم إلى الذات والبيئة وحسن الخلق.
- ٣- الأهداف

الأهداف المرجوة من التعليم في المدرسة الثانوية الحكومية الأولى بمالانج هي:

 - أ- تطوير المعرفة والقدرة الأجنبية الطلاب.
 - ب- تطوير نظرة التفكير العلمي لمجتمع المدرسة من خلال البحث.
 - ج- إنشاء العملية التعليمية المثيرة الممتعة والأذكي.
 - د- ارتقاء معرفة الطلاب على تطوير أنفسهم مطابق بتطور العلوم والتكنولوجيا، والفنون ذوى التعاليم الإسلامية.

هـ- ارتقاء قدرة الطلاب كأفراد المجتمع في عقد العلاقة التبادلية في البيئة الإجتماعية والثقافية والطبيعية ذوى التعاليم الإسلامية.

٣) الصورة الجانبية

هوية المدرسة	
اسم المدرسة	: المدرسة الثانوية الحكومية الأولى بمالانج
الحالة الثابتة	: الحكومية
رقم الهاتف	: ٥٥١٧٥٢ - ٠٣٤١
العنوان	: شارع بيدوري بولان رقم ٤٠
الناحية	: لوكوارو (Lowokwaru)
المدينة	: مالانج
رمز بريدي	: ٦٥١٤٤
السنة المنشئ	: ١٩٧٨
البرامج المعينة	: اللغة، والعلوم التربوية والطبيعية، والعلوم التربوية والإجتماعية، والدين
أوقات التعلم	: يوم الإثنين حتى يوم الجمعة (٠٦,٤٥ - ١٥,١٥) يوم السبت (٠٦,٤٥ - ١٣,٣٠)

٤) الوسائل التعليمية

كان الوسائل التعليمية في المدرسة الثانوية الحكومية الأولى بمالانج وهي:

١- الوسائل المتعددة في الفصول الدراسية.

٢- المكتبة الرقمية

٣- الاستوديو الموسيقي

٤- البيت الأخضر (Green House)

٥) أنشطة تطوير اللغة

١- أنشطة تطوير اللغة

توجه تطوير اللغة في مدرسة الثانوية الحكومية الأولى بمالانج إلى اللغة العربية واللغة الإنجليزية. تقصد قدرة اللغة العربية لتزويد الطلاب على فهم مصادر التعليم الإسلامية وخرنة الفكر الإسلامي. في حين تستخدم اللغة الإنجليزية لوسائل الاتصالات الحديثة ودراسة العلوم العامة أو العلوم الدين. البرامج الذي يتم تطويرها هي:

أ- الزيادة في الموارد البشرية (التعاون بمؤسسات الدورات، الجامعات، وأخضر المتحدثين الأصليين).

ب- زيارات المدرّسين والدارسين من البلاد الأجنبية.

ج- الأيام الإنجليزية والعربية.

د- نادي اللغة.

هـ- اشتراك المسابقات في مجال اللغة.

و- الإذاعة (إذاعة بالإنجليزية والعربية).

ز- عقد أسبوع اللغة.

٢- الخطابة في ثلاث لغات

عقدت الخطابة كل يوم بعد صلاة الظهر باستخدام ثلاث لغات، منها اللغة الإندونيسية واللغة العربية واللغة الإنجليزية. الأهداف من هذا البرنامج هو تهذيب نفوس الطلاب حتى يجرؤ على الظهور أمام المجتمع وعندما تغرق في وسط المجتمع للقيام بهذه المهمة الدعوة يمكن أن تعمل جيدة. والأهداف الأخرى هو لشحذ مهارات اللغوية الطلاب.

ب- المبحث الثاني: تحليل الكتاب الدراسي على الأسس إعداد الكتاب

أ- البيانات المتعلقة بالأسس اللغوية

المعايير الأسس اللغوية في الكتب رشدي أحمد طعيمة تتكون من أحد عشر معيار. اللغة المستخدمة هذا الكتاب هي اللغة العربية الفصحى، تبدأ من الباب الأول حتى الآخر يعني المادة عن آمال المراهقين، والصحة والرعاية الصحية، والنظافة في الإسلام، والتسهيلات العامة والاجتماعية، والتسهيلات لعبادة الله، ومعالم السياحة الثقافية والطبيعية. سوى اللغة العربية، هذا الكتاب يستخدم اللغة الإندونيسية أيضا لأغراض خاص يعني لترجمة الأفعال ولشرح التركيب والتدريبات. واللغة الأم للدارس هي اللغة الإندونيسية. وتستخدم اللغة العربية هي الغالبة من اللغة الإندونيسية على الكتاب.

واستخدام اللغة الإندونيسية كما يلي:

الجدول (١)

استخدام اللغة الإندونيسية في الكتاب

الصفحة	الباب	الكلمة	التمر
١٠، ٥	آمال المراهقين	شرح الأفعال والتركيب	١
٢٣، ٢٠، ٢٩	الصحة والرعاية الصحية	شرح الأفعال والتركيب	٢
٤٠، ٣٤	النظافة في الإسلام	شرح الأفعال والتركيب	٣
٥٧	التسهيلات العامة والاجتماعية	شرح التركيب	٤
٧٠، ٦٧	التسهيلات لعبادة الله	شرح الأفعال والتركيب	٥

٨٦، ٨٣	معالم السياحة والثقافة والطبيعية	شرح الأفعال والتركيب	٦
--------	-------------------------------------	----------------------	---

وأما تدريس التركيب (القواعد النحوية) هذا الكتاب يبدأ من الدرس الأول. والمؤلف لا يستخدم اصطلاحات الأجنبية في شرح التركيب. يقدم المؤلف المادة التي متعمدة على التركيب ويستخدم اللغة الشائعة في إستعمالها. سوى ذلك، ويتم المؤلف التدريبات بعد شرح التركيب لممارسة كفاءة الدارسين في الدرس التركيب من الباب الأول حتى الآخر. والمادة التركيب في هذا الكتاب كما يلي:

الجدول (٢)

موضوعات الدراسة التركيب في الكتاب

الصفحة	الباب	الموضوع	التمرية
١١-١٠	الباب الأول	أن + الفعل	١
٢٥-٢٣	الباب الثاني	المفعول به	٢
٤٢-٤٠	الباب الثالث	الإضافة	٣
٦١-٥٧	الباب الرابع	الجملة الفعلية	٤
٧٦-٧٠	الباب الخامس	الفعل وأقسامه	٥
٨٨-٨٦	الباب السادس	فعل الأمر	٦
٩٢-٨٩		اسم الفاعل واسم المفعول	

ب- البيانات المتعلقة بالأسس النفسية

هذا الكتاب لمادة اللغة العربية. واللغة العربية في إندونيسيا تدخل إلى اللغة الأجنبية لأن إندونيسيا تستخدم اللغة الإندونيسية. وهذا الكتاب مقدم للدارسين في الصف الثاني بالمدرسة الثانوية. عمر الدارسين في هذه المرحلة يعني حوالي ١٦-١٧ سنة. وفي هذا العمر، سيشعرون الدارسين بالصعوبة لتعلم اللغة الأجنبية أو اللغة الثانية. لأجل ذلك، كيفية إعداد المواد التعليمية المناسبة هي مهمة. لمعرفة تناسب الكتاب بأعمار الدارسين فتبحث الباحثة من ثلاثة أمور وهي من ناحية محتوى الكتاب وتناسبه بالمنهج المستخدم وسطحه. والمحتوى الكتاب يتكون على النصوص. أما موضوعات النصوص الموجودة في هذا الكتاب كما يلي:

الجدول (٣)

موضوعات النصوص في الكتاب

الصفحة	المضمون	الموضوعات	الnummer
١٥-١٦	يشرح هذا النص عن الأنواع آمال المراهقين	آمال المراهقين	١
٢٦-٢٧	يشرح هذا النص عن حفظ الجسم ونممارسة الرياضة	الحياة الصحية	٢
٣٦-٣٧	هم يتحدثون عن الأنواع المرض	النظافة في الإسلام (الحوار بين الطبية وفريدة، وبين الأم وسليمان، وبين فريد وعثمان)	٣
٤٣	يشرح هذا النص عن يهتم	صحة الجسم في الإسلام	٤

	الإسلام بالنظافة		
٥٦	يشرح هذا النص عن الحاسوب التي لا تعمل	التسهيلات العامة والاجتماعية (الحوار بين أمين والكاتب)	٥
٦٣-٦١	يشرح هذا النص عن الأنواع وأهم المرافق العامة	المرافق العامة	٦
٧٧-٧٦	يشرح هذا النص عن المسجد مكان العبادة	التسهيلات لعبادة الله	٧
٩٥-٩٣	يشرح هذا النص عن الأنواع معالم السياحة الثقافية والطبيعية في جوكرتا وتورا جا	معالم السياحة الثقافية والطبيعية	٨

اعتماد على البيانات المذكورة، تدل على أن الموضوعات النصوص الموجودة مناسب بالموضوعات المكتوبة في منهج ٢٠١٣ مادة اللغة العربية للفصل الثاني في المدرسة الثانوية. وكان النص الحوار في الباب الثالث صفحة ٣٦-٣٧ غير مناسب بالموضوع. النص يبحث عن المرض ولكن الموضوع يبحث عن النظافة في الإسلام. وفي الباب الرابع، النص الحوار في صفحة ٥٦ غير مناسب بالموضوع أيضا. النص يبحث حوار بين أمين والكاتب عن الحاسوب التي لا تعمل، ولكن الموضوع عن التسهيلات العامة والاجتماعية. وينبغي مناقسة النص وفقا للموضوع.

سوى الموضوعات المختارة في هذا الكتاب، تناسب المادة بمنهج ٢٠١٣ هي مهمة أيضا. في منهج ٢٠١٣ يستخدم المدخل العلمي (scientific approach)، وكذلك هذا الكتاب. والمقصود المدخل العلمي في منهج ٢٠١٣ يعني يتكون من الملاحظة

(observing) وتقديم الأسئلة (questioning) والربط (associating) والتجربيات (experimenting) والاتصال (networking).

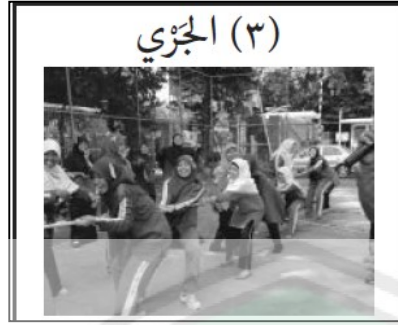
الملاحظة تتكون من المشاهدة والإستماع والقراءة. وعملية المشاهدة في هذا الكتاب هي مشاهدة الصور كوسائل التعليم لشرح المفردات. ولكن مازال كثير من الوسائل البصرية الموجودة سوى الصورة التي تمكن لاستخدامها لتعليم اللغة العربية. كمثال الأفلام، هو من الوسائل البصرية الجذابة. إذا، من ناحية المشاهدة في هذا الكتاب ينبغي لتطوير أنواع الوسائل البصرية.

مادة الإستماع في هذا الكتاب يتكون من الإستماع مادة المفردات والإستماع النص القراءة. قرأ المدرس مادة الإستماع. وأما استخدام النصوص هو طويل. هذا يسبب الدارسين يشعرون بالصعوبة لفهم النصوص.

لازم المواد في الكتاب الدراسي أن يحفز الدارسين لتقديم السؤال. الموضوعات والنصوص هذا الكتاب مناسب للدارسين في الصف الثاني بالمدرسة الثانوية. والمواد المقدمة ترتبط مباشرة إلى الحياة والأنشطة اليومية والحقيقية بحيث يمكن أن يتكيف بسهولة إلى الناطقين بها أو الدارسين. إذا، هذا الكتاب مناسب بحالة الدارسين من ناحية موضوعه والنصوصه، وينبغي لتحسين هذا الكتاب من ناحية أخرى. لأن الموضوع والنصوص لا يكفي لبناء الميول الدارسين في تعليم اللغة العربية.

أما من ناحية سطح الكتاب فهي من الصور. الصور هذا الكتاب نوعان هما الصورة الحقيقية والصورة المتحركة (kartun). توجد الصور غير مناسبة بموضوع الباب وهما في الباب الثاني والباب الثالث. أما الصور في الأبواب التالية مناسبة بالموضوع الكتاب.

في الباب الثاني يشرح عن الصحة والرعاية الصحية. هذا الباب بعض المفرداته تشرح بالصورة. وكانت الصورة التي لا تناسب بالمفردات، كما يلي:



الصورة السابقة لا تدل على معنى "الجُرِّي". هذه الصورة غير مناسبة بالمعنى المفردات. لفظ "الجُرِّي" في اللغة الإندونيسية بالمعنى "berlari"، ولكن الصورة وصف عن النساء التي رياضة جر الحبل (tarik tambang). لازم تستخدم الصورة مناسبة بالموضوع، ويمكن تستخدم الصورة كما يلي:



وتوجد الصورة التي لا تناسب بالنص الحوار أيضا، وهي كما يلي:



الصورة السابقة في الباب الثالث بالموضوع عن النظافة في الإسلام. والصورة تقع في النص مهارة الحوار أو الكلام. ويبحث النص عن الحوار بين الأم وسليمان. حيث سليمان ألم شديد في عينه اليمنى بسبب أصابت الكرة عندما يلعب كرة القدم مع

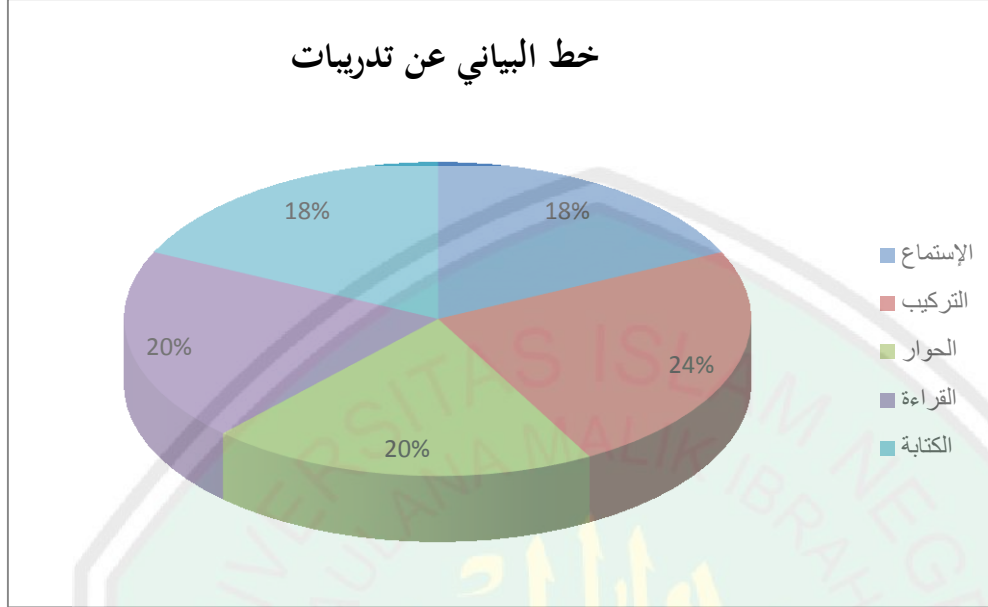
أصدقائه. ولكن الصورة لا تظهر الشخص الذي يعاني آلم في العين، بل الصورة عن الطفل الذي يعتذر لأمه. إذا، هذه الصورة غير مناسبة بالمقصود النص. البيانات السابقة تدل على أن هذا الكتاب لم تناسب تماما.

في تعليم اللغة العربية تتكون على أربعة المهارات وهي مهارة الإستماع والكلام والقراءة والكتابة. فلازم للكتاب الدراسي للغة العربية تتضمن على هذه المهارات الأربعة. أما تقديم المهارات في هذا الكتاب يبدأ من مهارة الإستماع ثم الكلام ثم القراءة ثم الكتابة. ترتيب تقديم المهارات في هذا الكتاب مناسب بكيفية تعليم اللغة العربية. بالإضافة إلى المهارات الأربعة في الكتاب الدراسي يجب أن يكون التركيب. لأن التركيب مهم أيضا في عملية التعليم اللغة العربية. وتقع التركيب هذا الكتاب بعد مهارة الكلام (الحوار).

KATA PENGANTAR	iii
DAFTAR ISI	v
PENDAHULUAN	1
PETUNJUK PENGGUNAAN BUKU	2
BAB 1 (آمال المراهقين)	3
الاستماع	6
الحوار	7
التركيب	10
القراءة	15
الكتابة	17
BAB 2 (الصحة والرعاية الصحية)	18
الاستماع	20
الحوار	22
التركيب	23
القراءة	26
الكتابة	28
BAB 3 (النظافة في الإسلام)	31
الاستماع	34
الحوار	36
التركيب	40
القراءة	42
الكتابة	44

وأما تقسيمها كما يلي:

الجدول (٤)



الخط البياني السابق تدل على أن مهارة الكلام (الحوار) والقراءة متساويا يعني يتكون من ١٢ تدريبا بنسبة ٢٠%. ومهارة الإستماع والكتابة متساويا أيضا يعني يتكون من ١١ تدريبا بنسبة ١٨%. والتركيب أكثر التدريبات من المهارات الأربعة يعني يتكون من ١٥ تدريبا بنسبة ٢٤%. هذه الحالة تدل على أن هذا الكتاب يركز على ممارسة التركيب.

تقدم المادة في هذا الكتاب بستة أبواب لسنة واحدة. الباب ١-٣ لنصف فصل الدراسي الأول والباب ٤-٦ لنصف فصل الدراسي الأخير. ولكل باب يتكون من قائمة المفردات والأفعال والنص الحوارية والنص القراءة والكتابة والتدريبات لكل المهارات وتركيب لغوية والملاحظة النحوية. وتقديم المهارات في هذا الكتاب مناسب بنظرية تعليم اللغة العربية يعني يبدأ من مهارة الإستماع والكلام والقراءة والكتابة. أما تستخدم الطريقة في هذا الكتاب هي الطريقة السمعية الشفهية. الدارسين يسمعون ثم يتكلمون ثم يقرؤون ثم يكتبون. وأما تستخدم الطريقة في تعلم التركيب يعني الطريقة

الإستنباطية. الطريقة الإستنباطية هي طريقة التعليم من خلال تعريض المثال أولاً ثم شرح النظرية.

تقديم شرح القاعدة في هذا الكتاب هو من إحدى الأساليب الموجودة في هذا الكتاب لمواجهة الفروق الفردية المختلفة بين الدارسين. هذه المحاولة الجيدة. لأن القاعدة هي أمر مهم في تعليم اللغة العربية. ولكن تحتاج أيضاً إلى الوسائل التعليمية لتوضيح هذه القاعدة. لأن بدون الوسائل المتعددة والجذابة سيجعل الدارسين أن يشعروا بالصعوبة والملل لفهم قواعد اللغة العربية. وحينما هم يشعرون بالصعوبة سيسبب هم بالأخاف لتعلم اللغة العربية. لأجل ذلك، لازم لتقديم المادة النحوية بالوسائل المتعددة والجذابة والمناسبة لكي الدارسين لا يشعرون بالصعوبة والملل.

إذا، هذا الكتاب الدراسي وفقاً لمستوى تفكير الدارسين لأن المادة المقدمة مناسب للدارسين. وهذا الكتاب يعطى مكانة متعادلة كل مهارات اللغة الأربعة. سوى ذلك، هذا الكتاب تراعي الفروق الفردية بين الدارسين في القدرات عن طريق التنوع في مستوى المادة أيضاً. وهذا بسبب كل الدارس لديه قدرة التفكير مختلفة، على الرغم من أنها نفس السن.

ج- البيانات المتعلقة بالأسس التربوية

تقديم المفردات هو أمر مهم في إعداد المواد التعليمية. المفردات في هذا الكتاب تقدم في أول الدرس. وفي كل الباب تقدم بعض المفردات بالصورة إلا في الباب الخامس. لأن في هذا الكتاب له الموضوعات المختلفة في كل بابه، فالمفرداته مختلفة أيضاً. وأما مجموع المفردات لكل باب كما يلي:

الجدول (٥)
مجموع المفردات

الموضوع	مجموع المفردات	التمرة
آمال المراهقين	٢٤	١
الصحة والرعاية الصحية	١٧	٢
النظافة في الإسلام	١٨	٣
التسهيلات العامة والاجتماعية	٣٠	٤
التسهيلات لعبادة الله	٢٠	٥
معالم السياحة الثقافة والطبيعية	١٩	٦
١٢٨		مجموع

الباب الأول يتكون من ٢٤ مفردا المتعلق بآمال المراهقين، وبعض المفردات تقدم بالصور التي تدل على معنى المفردات. والمفردات في الباب الثاني يتكون من ١٥ مفردا المتعلق بالصحة والرعاية الصحية و ٢ مفردا من العبادة. وفي الباب الثالث يتكون من ١٦ مفردا المتعلق بالنظافة في الإسلام و ٢ مفردا من المرض، وبعض المفردات تقدم بالصور التي تدل على معنى المفردات. والمفردات في الباب الرابع متعلق بالموضوع وبعض المفردات تقدم بالصور. والمفردات في الباب الخامس متعلق بالموضوع وبدون الصورة. وأما المفردات في الباب السادس متعلق بالموضوع وبعض المفردات تقدم بالصور.

الصورة تساعد الدارسين يحفظون المفردات. اذا لا توجد الصورة، الدارسين يخافون أن ينسون عن المعاني من هذه المفردات وسيكتب الدارسين معاني المفردات باللغة الإندونيسية في الكتاب. وهذا يسبب الدارسين لا يحفظون معاني المفردات. لأجل ذلك، تستخدم الصورة لتعريف معاني المفردات هي مهمة وأحسن لشرح معاني المفردات. والمفردات كل باب لا تكرر في الأبواب الأخرى. هذا مناسب بكيفية تقديم المفردات الجديدة. قائمة المفردات لكل باب هي خاصة للمفردات الجديدة والمناسبة بموضوعات الباب.

سوى المفردات، هذا الكتاب يوجد الأفعال في كل بابه. الأفعال هو صيغ الفعل الذي يتكون من الفعل الماضي والفعل المضارع والمصدر. والأفعال في هذا الكتاب متنوع وكثير. الأفعال في كل باب مختلف ولا يكرر في الأبواب الأخرى. وأما مجموع الأفعال لكل باب كما يلي:

الجدول (٦)

الأفعال هذا الكتاب

الموضوع	مجموع الأفعال	التمرة
آمال المراهقين	٨	١
الصحة والرعاية الصحية	٨	٢
النظافة في الإسلام	١٠	٣
التسهيلات العامة والاجتماعية	-	٤
التسهيلات لعبادة الله	٨	٥

معالم السياحة الثقافية والطبيعية	٦	٦
٤٠		مجموع

الباب الأول يتكون من ٨ أفعالا المتعلقة بآمال المراهقين. والأفعال في الباب الثاني يتكون من ٨ أفعالا المتعلقة بالصحة والرعاية الصحية. وفي الباب الثالث يتكون من ١٠ أفعالا المتعلقة بالنظافة في الإسلام. والأفعال في الباب الرابع لا يوجد. والأفعال في الباب الخامس يتكون من ٨ أفعالا المتعلقة بالموضوع. وأما الأفعال في الباب السادس يتكون من ٦ أفعالا المتعلقة بالموضوع.

تدريب لنطق الحروف أو الكلمات يبدأ من تدريب مهارة الكلام (الحوار). ولكن في تعلم المفردات الجديدة يطلب المدرس لنطق المفردات الجديدة. إذا، تدريب نطق الحروف أو الكلمات يبدأ من تعلم قائمة المفردات الجديدة. هذه الطريقة جيدة ليحعل الدارسين يمارسون مهارتهم النطقية في أول الدرس. تدريب المفردات في هذا الكتاب يبدأ بإجابة السؤال مناسب بالموضوع. وحينما الدارسين يستطيعون أن يحفظون المفردات فيسهل هم لفهم النصوص التي تقدم بعد قائمة المفردات.

مادة التركيب يقدم من أن + الفعل، ثم المفعول به، ثم الإضافة، ثم الجملة الفعلية، ثم الفعل المزيد، ثم فعل الأمر واسم الفاعل واسم المفعول. مادة التركيب مناسب بمادة التي تقرر وزارة الشؤون الدينية في منهج ٢٠١٣. هذه المادة تبدأ من المادة السهلة ومناسبة بحالة الدارسين. وتقدم المادة النحوية بطريقة الإستنباطية. يشرح المدرس المثال الكلمة ثم يطلب المدرس لتحليل الكلمة ثم يعطي المدرس التدريب النحوية (التركيب) للدارسين. هذه الطريقة مناسبة بعملية تعليم التركيب (النحو). لا يستخدم المدرس الوسائل المتعددة في تعليم التركيب. كما كتب من قبل أن يستخدم الوسائل مهمة في

عملية التعليم لكي المدرس يستطيع أن يخفر الدارسين لتعليم التركيب وهم لا يشعرون بالملل.

هذا الكتاب يكتب بشكل الحروف " Times New Roman (12pt) و Adobe Nasakh (18pt)". وهذه الحروف حروف طباعة. واستخدام الأورق البيضاء. وهذا الكتاب تجلد بالغراء. وكل الحروف الموجودة في هذا الكتاب كاملة بالحركات الثلاثة. الصور في هذا الكتاب قليلة ومحددة. ومقاس هذا الكتاب يتكون من رحبه ٢٨ سنتيمترا وطويله ٢١ سنتيمترا.

أن هذا الكتاب هو كتاب جيد للدارسين، لأن بأورق البيضاء لا يجعل إرهاق العين لدى الدارسين. وسوى ذلك، الأورق البيضاء والنظيفة سيجعل الدارسين مريحة في عملية التعليم اللغة العربية. اللغة العربية هي من اللغة الأجنبية التي يتم تعليمها في إندونيسيا. وفي تعليم اللغة العربية تحتاج إلى الكتاب بكتابة صحيحة وكاملة. هذا الكتاب يكتب بالحركات الثلاثة الكاملة ليسهل الدارسين لقراءة الكلمة أو العبارة أو النصوص. وهذا الكتاب يسهل الدارسين لحمله بمقاسه المذكور. هذا المقاس مناسب بمقاس الكتاب التي تستخدمها الكتاب الدراسي الأخرى. ولون غلاف الكتاب هو أخضر ويكتب فيه الناشر يعني من وزارة الشؤون الدينية ورمزه وتحت موضوع الكتاب مكتوب أن هذا الكتاب للصف الثاني (إحدى عشر) في المدرسة الثانوية. لأن هذا الكتاب خاصة لمنهج ٢٠١٣ فيكتب فيه أن هذا الكتاب يستخدم المدخل العلمي في منهج ٢٠١٣.

كتاب اللغة العربية بمنهج ٢٠١٣ للدارسين في الصف الثاني مطبوع من وزارة الشؤون الدينية لايبيع للعامة ولكن تعطي الحكومة إلى المدرسة التي تستخدم منهج ٢٠١٣. وتقرض المدرسة إلى الدارسين حينما هم ينتقلون إلى الصف الثاني. ومن الناحية الإقتصادية، هذا الكتاب يعطي التخفيفة لدى والدي الدارسين.

المادة المقدمة الدارسين لهم الفرصة المتساوية بالمدرس. والمقصود هنا يعني أن المدرس له دور كثير لأن في تعليم مهارة الإستماع المدرس يقرأ النص، ثم الطريقة المستخدم في تعليم مادة النحو هي الطريقة الإستنباطية. وهذه الطريقة تحتاج إلى دور كثير من المدرس. لأجل ذلك، دور المدرس والدارسين في عملية التعليم متساوية بعضها من بعض. وفي الواقع، هذا الكتاب يتبع إلى المدخل العلمي. وهذا المدخل يركز على عملية الدارسين. هذا الكتاب يعطي الفرصة للمدرس لشرح المادة وتصويب الإجابة الأخطاء.

التدريبات اللغوية هذا الكتاب متنوعة. بمعنى أن التدريبات في الباب الأول مختلف بالتدريبات الأخرى. وتنوع التدريبات لكل المهارات هذا الكتاب كما يلي:

الجدول (٧)

تدريبات مهارة الإستماع

النمرة	الباب	المهارة	التدريبات
١	الأول	إستماع	استمع إلى قراءة الأستاذ اختر أصحّ الكلمات الآتية
٢	الثاني	إستماع	استمع إلى قراءة الأستاذ اختر أصحّ الكلمات الآتية
٣	الثالث	إستماع	استمع إلى قراءة الأستاذ هات جمعا لكل مفردات آتية اختر أنسب الكلمات الآتية

٤	الرابع	إِستماع	استمع قراءة الأستاذ عن التسهيلات العامة والاجتماعية
٥	الخامس	إِستماع	اختر أنسب الكلمات بين القوسين
٦	السادس	إِستماع	استمع إلى قراءة الأستاذ عن معالم السياحة والثقافة والطبيعية
			اختر أنسب الكلمات الآتية

التدريبات مهارة الإِستماع السابقة تدل على هذه المهارة متنوع في تدريبها. كل التدريبات في الأبواب متعلق بالمادة مهارة الإِستماع. هذه الحالة لا يشعرون بالصعوبة للدارسين ويسهلهم على القيام التدريبات. ولكن التدريبات في الباب الرابع، الدارسين يسمعون إلى قراءة الأستاذ فقط ولا توجد التدريبات الأخر.

التدريبات مهارة الإِستماع يأخذ من دروس المفردات. ومهارة الإِستماع هذا الكتاب لا يرافق بالنص. والتدريبات بشكل إجابة متعددة يعني اختر الكلمة التي مناسبة بالجملة. وهذا التدريبات سيكون الدارسين الصعب لإجابة الأسئلة لأن هناك كلمة لم تعرف معناها.

وأما التدريبات لمهارة الكلام (الحوار) كما يلي:

الجدول (٨)
تدريبات مهارة الكلام

النمرة	الباب	المهارة	التدريبات
١	الأول	كلام	هات سؤالاً وجواباً كما في المثال! أجر الحوار مع أصدقائك كما في المثال
			أجر الحوار مع أصدقائك كما يلي
٢	الثاني	كلام	أجر الحوار مع أصدقائك كما في المثال
			أجر الحوار مع زملائك كما في المثال
٣	الثالث	كلام	اختر أنسب الكلمات الآتية أجر الحوار مع زملائك كما في المثال
٤	الرابع	كلام	التدريبات على الحوار
٥	الخامس	كلام	أجر الحوار كما في المثال أجر الحوار كما في المثال أجر الحوار كما يلي

أجر الحوار كما في المثال	كلام	السادس	٦
أجر الحوار كما يلي			

البيانات السابقة تدل على أن تدريبات مهارة الكلام أو الحوار هذا الكتاب متنوعة. التدريبات في كل بابه مختلف. مهارة الكلام هي مهارة صوتية ويتضمن هذه المهارة على كيفية تكلم أو نطق الكلمة أو الجملة اللغة العربية. ولكن في الباب الرابع الأمر التدريبات غير واضح، لأن التدريبات تستطيع لمهارة القراءة أيضا. لازم في المادة مهارة الكلام ترافق بالنص. لأن هذا سيساعد الدارسين على معرفة التي ستعلمه. وهذا الكتاب لا يرافق النص في مهارة الكلام. يجد النص الحوار في الباب الثالث والرابع فقط والباب الآخر لا يجد. والتدريبات في مهارة الكلام يتكرر في الباب التالي. هذا سيجعل الدارسين بالملل والكسل و لا مهتم لإجابة الأسئلة. وأما التدريبات لمهارة القراءة كما يلي:

الجدول (٩)

تدريبات مهارة القراءة

النمرة	الباب	المهارة	التدريبات
١	الأول	قراءة	اختر صحيح (ص) أو خطأ (خ) وفقا للقراءة و صحح الخطاء

أجب عن الأسئلة الآتية وفقا لنص القراءة			
قل صحيح (ص) أو خطأ (خ) وفقا لنص القراءة وصحح الخطأ	قراءة	الثاني	٢
أجب عن الأسئلة الآتية وفقا لنص القراءة			
قل صحيح (ص) أو خطأ (خ) وفقا للنص السابق وصحح الخطأ	قراءة	الثالث	٣
أجب عن الأسئلة الآتية وفقا لنص القراءة			
قل صحيح (ص) أو خطأ (خ) وفقا لنص القراءة السابق وصحح الخطأ	قراءة	الرابع	٤
أجب عن الأسئلة الآتية وفقا لنص القراءة			
قل صحيح (ص) أو خطأ (خ) وفقا لنص القراءة وصحح الخطأ	قراءة	الخامس	٥

اختر أنسب الكلمات الآتية			
قل صحيح (ص) أو خطأ (خ) وفقا لنص القراءة و صحح الخطاء	قراءة	السادس	٦
أجب عن الأسئلة الآتية وفقا لنص القراءة			

البيانات المذكورة تدل على أن تدريبات مهارة القراءة في هذا الكتاب كثيرة ومتنوعة. بكثرة النصوص القراءة يسهل الدارسين لممارسة فهم النصوص العربية. ولتعريف جودة فهم الدارسين عن المحتوى النصوص تحتاج إلى التدريبات التي تتعلق بالنصوص. وينبغي التدريبات مناسبة بعملية مهارة القراءة للصف الثاني في المدرسة الثانوية. وكل التدريبات في الأبواب مناسب بالمادة مهارة القراءة. ولو كان كلام الأمر الذي غير مناسب للتدريبات مهارة القراءة، كمثل " قل صحيح (ص) أو خطأ (خ) وفقا لنص القراءة السابق و صحح الخطاء". يمكن أن يتغير لفظ "قل" بكلمة "اكتب أو اختر".

أما التدريبات لمهارة الكتابة هذا الكتاب كما يلي:

الجدول (١٠)

تدريبات مهارة الكتابة

النمرة	الباب	المهارة	التدريبات
١	الأول	كتابة	أجب عن الأسئلة الآتية وتستعمل في أجوبتك لفظ

(أن) والفعل المضارع			
ترجم إلى اللغة العربية			
هات جملا مفيدة لكل مفردات آتية باستخدام أن+الفعل			
أجب عن الأسئلة الآتية إجابة مناسبة تحتوي على الفاعل والمفعول به	كتابة	الثاني	٢
أجب عن الأسئلة الآتية إجابة مناسبة تحتوي على المفعول به			
أجب عن الأسئلة الآتية	كتابة	الثالث	٣
بدّل (أن+الفعل المضارع) بالمصدر	كتابة	الرابع	٤
أجب عن الأسئلة الآتية			
تكلم عن (مسجد الاستقلال) واستعن في كلامك بالإجابة عن الأسئلة الآتية	كتابة	الخامس	٥
حوّل كل جملة آتية باستخدام فعل الأمر كما في المثال	كتابة	السادس	٦
كّمّل كل عبارة بما هو مناسب			

تدريبات مهارة الكتابة المذكورة تدل على أن تدريبات متنوعة. ومعظم التدريبات في هذا الكتاب هي الإجابة الأسئلة. كان التدريبات غير مناسبة لمهارة الكتابة يعني في الباب الخامس. مهارة الكتابة هي القدرة على التعبير عن الأفكار والآراء والمشاعر للآخرين في الكتابة. في الباب الخامس كلام الأمر يناسب للتدريب مهارة الكلام، ويمكن أن يتغير الجملة " تكلم عن (مسجد الاستقلال) واستعن في كلامك بالإجابة عن الأسئلة الآتية " بالجملة "اجعل الفقرة عن (مسجد الاستقلال) بالكتابة الجيدة والمناسبة". كان التدريبات غير مناسب بالموضوع.

سوى التدريبات عن المهارات اللغوية، هذا الكتاب يجد عن التدريبات التركيب أيضا. التركيب هو درس مهم وهدفه يساعد الدارسين لتحقيق مهارة الكتابة. والمادة التركيب هذا الكتاب كثير من الموضوع. والموضوع في كل بابه مختلف. والتدريبات التركيب هذا الكتاب كما يلي:

الجدول (١١)

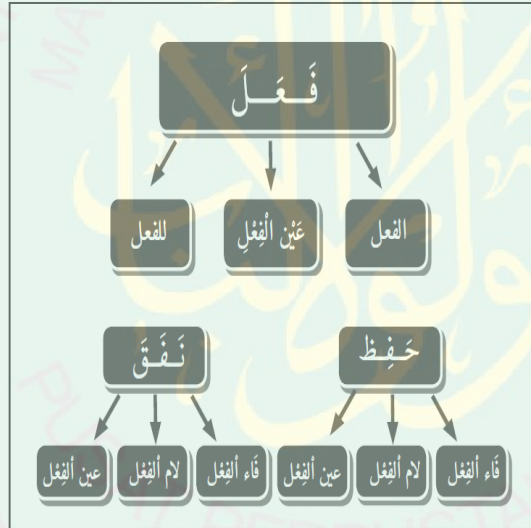
تدريبات التركيب

النمرة	الباب	التركيب	التدريبات
١	الأول	أن+ الفعل المضارع	اختر المناسب ترجم هذه الجمل إلى الإندونيسية اختر الجواب من أ، ب، ج، د أو هـ
٢	الثاني	المفعول به	اقرأ ما يلي مع ضبط الكلمات

التي تحتها الخط بالشكل كما في المثال			
ضع في الجدول التالي الفعل والمفعول به من الفقرة السابقة			
اقرأ ما يلي مع ضبط الكلمات التي تحتها الخط كما في المثال			
ضع في الجدول التالي الفعل والمفعول به من الفقرة السابقة			
اقرأ ثم عين (النعت والمنعوت) و (التركيب الإضافي) من الجمل الآتية	الإضافة	الثالث	٣
اذكر موقع الكلمة التي تحتها الخط (الفاعل أو المفعول به)	جملة فعلية	الرابع	٤
حول الجمل الإسمية جملاً فعلية كما في المثال			
ضع من الأفعال الماضية الآتية: المضارع والمصدر	فَعَلَ (فعل المزيد)	الخامس	٥
اقرأ ما تجده فيما يلي من صيغ الماضي والمضارع والمصدر			
تصريف فعل الأمر	فعل الأمر	السادس	٦

عين اسم الفاعل واسم المفعول	اسم الفاعل واسم		
اذكر الكلمة التي تحتها الخط (اسم الفاعل واسم المفعول)	المفعول		

الجدول السابق يدل على أن التدريبات التركيب متنوع. ومعظم التدريبات يعني يضع الكلمات التي تشمل على موضوع التركيب. ولكن كان التدريبات غير مناسبة للتركيب. مثلا في الباب الأول: " ترجم هذه الجمل إلى الإندونيسية " هذا التدريب مناسب لمهارة الكتابة. وتجد مادة التركيب الخطاء في شرحه وكتبه.



وكان التدريبات غير واضحة و لا تركز على مادة التركيب. مثلا التدريبات في الباب الثالث يعني كلمة الأمر " اقرأ ثم عين (النعته والمنعوت) و (التركيب الإضافي) من الجمل الآتية ". هذا الباب يبحث عن الإضافة ولكن التدريب يبحث عن النعت أيضا. والتدريب في الباب الرابع يعني كلمة الأمر " حول الجمل الإسمية جملا فعلية كما في المثال ". هذا الباب يبحث عن الجملة الفعلية ولكن التدريب عن الجملة الإسمية أيضا. هذه الحالة سيجعل الدارسين الصعب لإجابة السؤال إذا لم تكن أن تعرف تلك المادة.

هناك الامتحان لنصف السنة الأول والثاني. الامتحان لنصف السنة الأول تقع بعد الباب الثالث والامتحان لنصف السنة الثاني تقع بعد الباب السادس. الامتحان لنصف السنة الأول يتكون على أربعون سؤالاً والامتحان لنصف السنة الثاني يتكون على ثلاثون سؤالاً. وهذه الأسئلة هي الأسئلة بإجابة متعددة من أ حتى هـ. معظم السؤال في هذا الامتحان هو تكميل الجمل بالكلمة المناسبة لكي تجعل جملة مفيدة. هذا الامتحان هو التدريبات العامة ولكنها لا تتضمن على المهارات اللغوية الأربعة وهي مهارة الإستماع والكلام والقراءة والكتابة. تكميل الجمل لا يتضمن على هذه المهارات. لأجل ذلك، الامتحان لم تناسب بتعليم اللغة العربية لأن لا تتضمن على المهارات اللغوية الأربعة التي لا بد توجد في تعليم اللغة العربية. وفي الامتحان لنصف السنة الأول يوجد الأسئلة عن التركيب خمسة أسئلة عن الفاعل والمفعول به. ولا توجد الأسئلة عن التركيب في الامتحان لنصف السنة الثاني.

وفي كل باب هذا الكتاب يتكون من الكفاءة الجوهرية والكفاءة الأساسية ومؤشرات التعلم وأهداف التعلم وعملية التعلم والمادة الأساسية والتقييم والزيادة وإعادة والتعامل بين المدرس ووالد الدارسين. ولكن الذي مكتوب في الكتاب هو الكفاءة الجوهرية الكفاءة الأساسية ومؤشرات التعلم وأهداف التعلم وعملية التعلم والمادة الأساسية والتقييم فقط. والتقييم والزيادة وإعادة والتعامل بين المدرس ووالد الدارسين لا تجد في هذا الكتاب.

المؤلف أقل الدقيق في الكتابة. وجدت العديدة من الأخطاء الكتابة على الكفاءة الأساسية ومؤشرات التعلم وأهداف التعلم. المؤلف مجرد تغيير موضوع في كل بابه على الكفاءة الأساسية ومؤشرات التعلم وأهداف التعلم. سوى ذلك، التقييم هذا

الكتاب يشتمل على الكفاءة الوجدانية والكفاءة النفسية الحركية. ولكن التقويم هذا الكتاب تشمل كثير من الكفاءة المعرفية.^{٤١}

د- البيانات المتعلقة بالأسس الثقافية

كما عرفنا أن الثقافة وعاء اللغة. لا يمكن أن يفرق بينهما لأن لهما علاقة عميقة. لاسيما في تعلم اللغة العربية وثقافتها. نظرت الباحثة أسس الثقافية هذا الكتاب من ناحية الأسماء والمدينة أو الأماكن والصورة وكيفية للحوار. وأما استخدام الأسماء في هذا الكتاب كما يلي:

الجدول (١٢)

استخدام الأسماء في الكتاب

الثقافة		الأسماء	الرمز
الاندونيسية	العربية		
	√	خالد	١
	√	عثمان	٢
	√	فاطمة	٣
	√	أمنة	٤
	√	عائشة	٥
	√	هاشم	٦

^{٤١}المقابلة مع المعلم اللغة العربية المدرسة الثانوية الحكومية الأولى بمالانج، يوم الخميس في التاريخ ٦ أبريل ٢٠١٧، الساعة التاسعة

	√	أحمد	٧
	√	حميدة	٨
	√	زبيدة	٩
√		فريد	١٠
	√	محمد	١١
√		عفيفة	١٢
√		فائزة	١٣
	√	علي	١٤
	√	إبراهيم	١٥
	√	عبد الله	١٦
	√	بلال	١٧
√		حكيم	١٨
√		عزيز	١٩
√		فريدة	٢٠
	√	سليمان	٢١
√		مروان	٢٢
√		أمين	٢٣
	√	محمود	٢٤
√		لقمان	٢٥
√		خليل	٢٦

	٧	زينب	٢٧
--	---	------	----

الأسماء السابقة تدل على الثقافة التي تستخدم هذا الكتاب يعني الثقافة العربية والإندونيسية. في الحقيقة، كل الأسماء الموجودة من الأسماء العربية بعضها ليست الأسماء العامة المستخدمة في العرب. تنقسم الباحثة الأسماء على قسمين، هما من ناحية كثرة استخدامها في العرب والإندونيسيا. الأسماء بالثقافة العربية أكثر من الأسماء بالثقافة الإندونيسية. وهذه الحالة تدل على أن هذا الكتاب مازال تستخدم الثقافة العربية لإعطاء الإسم.

الثقافة المستخدمة هذا الكتاب هي الثقافة الإندونيسية. من النصوص الموجودة أما حوار وقراءة كل بابه تستخدم الثقافة الإندونيسية. والمقصود أن المؤلف يميل عن الثقافة الإندونيسية أكثر من الثقافة العربية. وأما الأماكن الموجودة في هذا الكتاب كما يلي:

الجدول (١٣)

استخدام الأماكن في الكتاب

الثقافة		الأماكن	المرّة
إندونيسية	العربية		
٧		الأندلس	١

√		قرطبة	٢
	√	جوكرتا	٣
	√	ماتارام	٤
√		الكعبة	٥
√		النيل	٦
√		القاهرة	٧
	√	بوربودور	٨
	√	توراجا	٩
	√	سولاويسي	١٠
	√	جاكرتا	١١
	√	بوجور	١٢
	√	كاليانتان	١٣
	√	برامبانان	١٤

أسماء الأماكن السابقة، تدل على أن معظم الأماكن تقع في إندونيسيا. وهذه الحالة تدل على الثقافة المستخدمة هي الثقافة الإندونيسية من ناحية أسماء الأماكن. والصورة المستخدمة هذا الكتاب فهي الثقافة الإندونيسية أيضا. من الأماكن والأسماء

والصور والموضوعات المذكورة تدل على معظم الثقافة التي تستخدم هذا الكتاب يعني الثقافة الإندونيسية الإسلامية. من الأسماء المذكورة كلها الأسماء الإسلامية. ولو كانت مجموعة الأسماء الإندونيسية كثيرة، لا توجد الأسماء الأجنبية في هذا الكتاب.

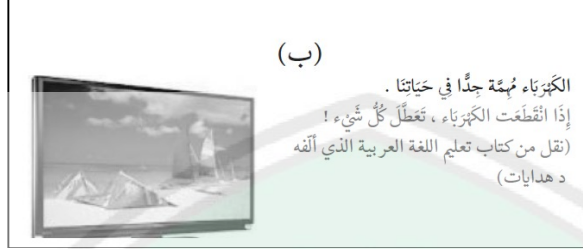
الثقافة العربية لها علاقة عميقة بالثقافة الإسلامية. فينبغي أن تشمل الثقافة الإسلامية لمادة اللغة العربية. والثقافة الإسلامية الموجودة في هذا الكتاب يقع في الصور. الصور المقدمة في هذا الكتاب تستخدم الثقافة الإندونيسية. من الصور الأماكن والمهن. ولو كانت الصور المقدمة بالثقافة الإندونيسية، ولكن فيه مضمون الثقافة الإسلامية. مثلا النساء في الصور كلها تستخدم الحمار. وكذلك الملابس التي تستخدمهن هي الملابس الجيدة التي لا تفتح العورة. هذه الصور ليست صور عربية لأجل ذلك، لا توجد الملابس العربية.

وأما الثقافة التي لا توجد في هذا الكتاب هو ثقافة تحية عند بدء محادثة. التحية هي ثقافة مهمة في الإسلام. وهي سمة للثقافة الإسلامية. وعلمنا للحفاظ على ثقافة تحية عند اجتماع الأصدقاء أو بدء محادثة.



هذا الكتاب لا يوجد الشعر أو المجالات أو النصوص الأصلية من العربية. النصوص الموجودة مناسبة بالثقافة الإندونيسية. بل كان بعض النصوص الذي نقل عن كتاب تعليم اللغة العربية الذي ألفه د هدايات، يعني الباب الأول في الصفحة ١٦

والباب الرابع في الصفحة ٦٣ والباب الخامس في الصفحة ٧٧ والباب السادس في
الصفحة ٩٥ .



الفصل الخامس

مناقشة البحث

بحثت الباحثة عن مناقشة البحث بعد انتهاء تحليل الكتاب الدراسي للغة العربية على الأساس إعداد الكتاب من إصدار وزارة الشؤون الدينية لصف الحادي عشر في مدرسة الثانوية الحكومية الأولى بمالانج، فحصلت الباحثة على الإستنتاج الأخير، كما يلي:

الطريق الصحيح لتعليم اللغة العربية هو تعليم الفصحى فحسب، ومن يجد الفصحى فسوف يفهم العامية، ومن يتعلم العامية فإنه لا يستفد منها في تعليم الفصحى بالقدر المناسب.^{٤٢} واللغة العربية المستخدمة هذا الكتاب الدراسي هي اللغة العربية الفصحى لأن الكتاب الدراسي الجيد يستطيع أن يدفع وحث على الدارس لقراءة ويعملون الواجب المنزلي ثم يبرزون عن المعارف لتعمقون في الموضوع الذين درسناه. ومن الواضح أن استخدام اللغة الجيدة لتعليم اللغة العربية هي اللغة العربية الفصحى. تبني المادة هذا الكتاب الدراسي على تصور واضح لمفهوم اللغة وتعلمها، بل كل المفردات أو النصوص هذا الكتاب لا يرافق بصور كله. والمادة التركيب هذا الكتاب تستخدم اللغة الشائعة الاستعمال واللغة الإندونيسية لشرحها. ويتجنب هذا الكتاب المادة القواعد الغامضة وصعبة الفهم وقليلة الاستخدام. ويتم هذا الكتاب التدريبات بعد شرح المادة لمعرفة الفهم الدارسين على المادة ولممارسة الدارسين.

^{٤٢} عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، "إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها"، (رياض: فهرس مكتبة الملك فهد الوطنية

أثناء النشر، ١٤٣٢ هـ)، ص ٤٤

الأسس النفسي هو أساس مهم في إعداد المواد التعليمية (الكتاب الدراسي). لأن عملية تعليم اللغة الأولى مختلف بتعليم اللغة الأجنبية (اللغة العربية) وكذلك من ناحية اكتسابها. وهذا جدولاً يوضح النمو اللغوي في اكتساب وتعليم اللغة الأولى (القومية) واللغة الثانية الأجنبية كالآتي^{٤٣}:

جدول النمو اللغوي واكتساب وتعليم اللغة الأولى واللغة الثانية

اللغة	العمر	النمو اللغوي
اللغة القومية (الأولى)	٠-٣ شهور	الهدير والمناغاة
	٤-٢٠ شهور	من المناغاة إلى الكلمات
	٢١-٣٦ شهوراً	اكتساب اللغة
	٣-١٠ سنوات	بعض القواعد الخاصة بتهذيب واتساع مدى استخدام الألفاظ
اللغة الأجنبية	١١-١٤ سنة	القدرة على استخدام اللغة الأجنبية
	وسط المراهقة باقي مراحل العمر	اكتساب وتعليم اللغة الثانية يصبح صعباً وتزداد صعوبته

يستخدم هذا الكتاب للدارسين في الصف الحادي عشر الثانوية وعمره حوالي ١٦-١٧ سنة. والجدول السابق يدل على أن هذا العمر يصبح صعباً للدارسين في اكتساب وتعليم اللغة الثانية. ويجب أن يناسب الكتاب الدراسي بأعمار الدارسين من

^{٤٣} عبد المجيد سيد أحمد منصور، "علم اللغة النفسي"، (رياض: عمادة شؤون المكتبات - جامعة الملك السعودية، ١٩٨٢ م)، ص

ناحية المادة والصور والتدريبات أو النصوص. والمادة هذا الكتاب يرتبط مباشرة إلى الحياة أو الأنشطة اليومية الحقيقية.

ونخلص من هذا البحث إلى أن الكتاب الدراسي وفقا لعمر ومستوى تفكير الدارسين أو المتعلمين، ويدرك المؤلف الخصائص النفسية والفروق الفردية الدارسين.

يقدم هذا الكتاب المفردات الجديدة كل بابه ولا يكرره في باب الأخرى. وترافق المفردات بالصورة لشرح معناها. والمادة التركيب اللغوية هذا الكتاب هي التركيب الشائعة المألوفة الاستخدام يعني من البسيط إلى المعقد. وتقديم المادة التركيب هذا الكتاب بطريقة إستنباطية يعني طريقة التعليم من خلال تعريض المثال أولا ثم شرح النظرية. يكتب هذا الكتاب بالحركات الثلاثة (ـَ ـِ ـُ) ليسهل الدارسين لقراءة الكلمة أو العبارة أو النصوص. وتكتب المادة هذا الكتاب بخط النسخ كله. يتكامل هذا الكتاب الدراسي بالمهارات اللغوية الأربعة يعني مهارة الاستماع ومهارة الكلام (الحوار) ومهارة القراءة ومهارة الكتابة. ترتيب المهارات اللغوية هذا الكتاب مناسب بكيفية تعليم اللغة العربية الجيدة. وينقص هذا الكتاب هو لم يصاحب المادة مهارة الاستماع من التسجيلات الصوتية ولم يصاحب بالمعجم.

تستخدم الثقافة هذا الكتاب هي الثقافة العربية والإندونيسية من ناحية الأسماء والأماكن. بل تستخدم الثقافة الإندونيسية أكثر من الثقافة العربية في استعمالها. وتستخدم الثقافة الإندونيسية هذا الكتاب يعني الثقافة الإندونيسية الإسلامية. ويعطي هذا الكتاب صورة صادقة وسليمة التي تناسب بالحياة اليومية والثقافة الإسلامية. وتجب أن ترتبط المادة الثقافية بخبرات الدارسين السابقة في ثقافتهم. يقدم الأسس الثقافي هذا الكتاب مناسب بعمر الدارسين ومستواهم التعليمي. لا يوجد هذا الكتاب الشعر أو المجالات أو النصوص الأصلية من العربية. النصوص الموجودة مناسبة بالثقافة

الإندونيسية. بل كان بعض النصوص الذي نقل عن كتاب تعليم اللغة العربية الذي ألفه
د هدايات.



الباب السادس

الإختتام

أ- الخلاصة

- من عرض البيانات السابقة تقدمت الباحثة ملخّص البحث كما يلي:
- ١- يستوفي هذا الكتاب الدراسي للغة العربية للمدرسة الثانوية في الصف الثاني بالأسس اللغوية يعني أن اللغة المستخدمة هي اللغة العربية الفصحى. واستخدام اللغة العربية هي اللغة الشائعة في استعمالها. سوى اللغة العربية، يستخدم هذا الكتاب اللغة الإندونيسية لأغراض خاص يعني لترجمة الأفعال ولشرح التركيب أو التدريبات.
 - ٢- لم يستوفي هذا الكتاب الدراسي للغة العربية للمدرسة الثانوية في الصف الثاني بالأسس النفسية كاملاً بحالة الدارسين. وكذلك من الصور والنصوص المقدمة. وجد الصور والنص الذي غير مناسب بالموضوع.
 - ٣- يستوفي هذا الكتاب الدراسي للغة العربية للمدرسة الثانوية في الصف الثاني بالأسس التربوية من ناحية إجراء الكتاب. ولكن من ناحية تدريبات المهارات اللغوية توجد بعض التدريب الذي لم يناسب بمهارة اللغوية. بل هذا الكتاب مناسب بكيفية عملية التعليم للغة العربية في تقديم المهارات اللغة الأربعة. سوى التدريبات، توجد الأخطاء الطباعية والأخطاء اللغوية في هذا الكتاب يعني في ترجمة العبارة. والكفاءة الجوهرية والكفاءة الأساسية ومؤشرات التعلم وأهداف التعلم في كل باب متساوياً ولكن مختلفاً في الموضوعات فقط. هذه الحالة تدل على أن المؤلف أقل الدقيق في الكتابة وهذا الكتاب الدراسي غير كامل بالتمام.

٤- لم يستوفي هذا الكتاب الدراسي للغة العربية للمدرسة الثانوية في الصف الثاني بالأسس الثقافية يعني أن هذا الكتاب تستخدم الثقافة الإندونيسية أكثر من الثقافة العربية إما الأسماء وإما الأماكن. استخدام الثقافة الإندونيسية هي الثقافة الإسلامية. هذا الكتاب لا توجد الثقافة مهمة التي تكون خصائص الثقافة الإسلامية يعني ثقافة تحية. التحية هي ثقافة مهمة في الإسلام. وفي النص الحوارية لا توجد ثقافة تحية. وهذا الكتاب لا يوجد الشعر أو المجالات أو النصوص الأصلية من العربية.

ب- الإقتراحات

وبعد أن تحلل الباحثة الكتاب الدراسي في هذا البحث فيؤدي إلى أن يقدم الإقتراحات. وهي:

- ١- يجب أن يكون مؤلف أكثر حذرا ودقيقا في تأليف كتاب.
 - ٢- يرجي المؤلف الكتاب الدراسي إرشاد الدارسين للصف الحادي عشر في المدرسة الثانوية أن يصلح الخطيئة الموجودة هذا الكتاب وأن يهتم اهتماما جيدا في هيكال الكتاب وشرح المادة وتقييم عملية والنتيجة التعلم.
 - ٣- يجب الكتاب الدراسي التحقق من صحة أو تقييم أولا قبل نشره.
 - ٤- يجب الكتاب الدراسي أن يشتمل على تسجيل أو فيديو لتحقيق مهارة الإستماع.
 - ٥- أن تناسب الكلمة الأمر في التدريبات بمهارات اللغوية.
- ويجب الكتاب الدراسي أن يقدم النص الحوارية كل باب في مهارة الكلام.

قائمة المراجع

- أبو طالب محمد سعيد ورشراش أنيس عبد الخالق. عوامل التربية- الجسمية والنفسية والاجتماعية. بيروت: جميع حقوق الطبع محفوظة، ٢٠٠١.
- جون آر أندرسون. علم النفس المعرفي وتطبيقاته. دار الفكر: ٢٠٠٧.
- رشدي أحمد طعيمة. دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية. جامعة أم القرى: مكة المكرمة، ١٩٨٥م.
- سعيد حسن عبد الفتاح الغامدي. أدوات البحث العلمي" (صالح بن حمد العساف، "المدخل إلى البحث في العلوم السلوكية. الرياض: مكتبة العبيكان، ١٩٩٥م.
- طه علي حسين الديلمي. اتجاهات حديثة في تدريس اللغة العربية. الأردن جدارا للكتاب العالي: ٢٠٠٩.
- عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزن. إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها. الرياض: ٢٠١١.
- محمد إبراهيم الختیب. طرائق تعليم اللغة العربية. الرياض: المكتبة التوبة، ٢٠٠٣ م.
- محمود كامل الناقة و رشدي أحمد طعيمة. الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. مكة: جامعة أم القرى، ١٩٨٣.
- ناصر عبد الله الغالی و عبد الحمید عبد الله. أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية. الرياض: دار الفكر للطبع و النشر و التوزيع.
- نور الأنيسة. تحليل المحتوى الكتاب العربية بالعمل اللغوي على أساس إعداد الكتاب الجيدة للمرحلة الأولى. رسالة ماجستير. ٢٠١٦.

- Al-Ghani, Abdullah dan Abdul Hamid Abdullah. 2012. *Menyusun Buku Ajar Bahasa Arab*. Padang: Akademia Permata.
- Arikunto, Suharsimi. 2010. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Desmita. 2009. *Psikologi Perkembangan Peserta Didik*. Bandung: Remaja Rosdakarya.
- Fatimah, Enung. 2006. *Psikologi Perkembangan (Perkembangan Peserta Didik)*. Bandung: Pustaka Setia.
- Hadis, Abdul. , 2006. *Psikologi Dalam Pendidikan*. Bandung: Alfabeta
- Hamid, Abdul, dkk. 2008. *Pembelajaran Bahasa Arab Pendekatan Metode, Strategi, Materi, dan Media*. Malang: UIN Maliki Press.
- Hermawan, Acep. 2011. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung: Remaja Rosdakarya Offset.
- ISSESCO. 2005. *Allughoh Arobiyah Ila Aina*. Rabat. Dikutip oleh Arman Husni. 2010
- Lestari, Ika. 2013 . *Pengembangan Bahan Ajar Berbasis Kompetensi*. Padang: Akademika Permata.
- Lestari, Ninin Dwi. 2012. *Penelitian Kualitatif PAUD*. Jakarta: Raja Grafindo Persada.
- Mardalis. 1995. *Metode Penelitian Suatu Pendekatan Proposal*. Jakarta: Bumi Aksara. Cetakan III
- Prantiasih. 1992. *Perencanaan Pembelajaran PPKN*. Malang: IKIP Malang.
- Prastowo, Andi. 2014. **Panduan Kreatif Membuat Bahan Ajar Inovatif**. Jogjakarta: Diva Press. Cetakan VII
- Syah, Muhibbin. 1995. *Psikologi Pendidikan*. Bandung: Rosda Karya.
- 2014. *Telaah Singkat Perkembangan Peserta Didik*. Jakarta: RajaGrafindo Persada.
- Syaodih Sukmadinata, Nana. 2010. *Pengembangan Kurikulum Teori dan Praktek*. Bandung: Remaja Rosdakarya.
- Sudjana, Nana. 1995. *Dasar-dasar Proses Belajar Mengajar*. Bandung: Sinar Baru Algesindo.

- Suryabrata, Sumadi. 1992. *Metodologi Penelitian*. Jakarta: Rajawali Press.
- Sutrisno, Ahmad. 2008. *Pendidikan dan Pengajaran*. Ponorogo: Gontor.
- Zed, Mestika. 2008. *Metode Penelitian Kepustakaan*. Jakarta: Yayasan Obor Indonesia.





KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG
FAKULTAS ILMU TARBIYAH DAN KEGURUAN
Jalan Gajayana 50, Telepon (0341) 552398 Faksimile (0341) 552398 Malang
<http://fik.uin-malang.ac.id> email : fik_uinmalang@yahoo.com

Nomor : Un.51/TL.00.1/685/2017 30 Maret 2017
Sifat : Penting
Lampiran : -
Hal : Izin Penelitian

Kepada
Yth. Kepala MAN 1 Kota Malang
di
Malang

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Dengan hormat, dalam rangka menyelesaikan tugas akhir berupa penyusunan skripsi mahasiswa Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan (FITK) Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang, kami mohon dengan hormat agar mahasiswa berikut:

Nama : Fina Ismatul Maula
NIM : 13150126
Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab (PBA)
Semester – Tahun Akademik : Genap - 2016/2017
Judul Skripsi : Analisis Buku Ajar Bahasa Arab dari Segi Asas-asas Pembuatan Buku Ajar Kelas XI MAN 1 Kota Malang

Lama Penelitian : April 2017 sampai dengan Juni 2017 (3 bulan)
diberi izin untuk melakukan penelitian di lembaga/instansi yang menjadi wewenang Bapak/Ibu.

Demikian, atas perhatian dan kerjasamanya Bapak/Ibu yang baik disampaikan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.



Dr. Hj. Sulalah, M.Ag
NIP. 19651112 199403 2 002

Tembusan :

1. Yth. Ketua Jurusan: PBA
2. Arsip



**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
KANTOR KEMENTERIAN AGAMA KOTA MALANG
MADRASAH ALIYAH NEGERI 1**

Jl. Baiduri Bulan No. 40 Telp (0341) 551752 Faks.551752 Psw.13 Malang 65144
Website : www.manmalang1.ech.id Email : man1mg@yahoo.co.id

SURAT KETERANGAN

Nomor : B-~~145~~/Ma.13.03/PP.00.3/04/2017

Yang bertanda tangan di bawah ini :

Nama : Drs. Mohammad Husnan , M.Pd

NIP : 19621101 199003 1 007

Pangkat/Golongan Ruang : Pembina (IV/a)

Jabatan : Kepala

Menerangkan bahwa :

Nama : FINA ISMATUL MAULA

NIM : 13150126

Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab (PBA)

Judul Skripsi : "Analisis Buku Ajar Bahasa Arab dari Segi Asas Asas
Pembuatan Buku Ajar Kelas XI MAN 1 Kota Malang"

benar-benar telah selesai melaksanakan penelitian di MAN 1 Malang .

Demikian surat keterangan ini dibuat untuk digunakan sebagaimana mestinya.

Malang, 7 April 2017



Drs. Mohammad Husnan , M.Pd
NIP. 19621101 199003 1 007

الملحق الأول: أداة التحليل

١ - بيانات عامة

(١) ماسم الكتاب؟

Buku Siswa Bahasa Arab Pendekatan Saintifik Kurikulum 2013 MA XI

(٢) ماسم المؤلف؟

وزارة الشؤون الدينية (Devi Apriyanto, Masrukin, H.D. Hidayat, Khoiron Durori,)
(dan Ali Fitriana Rahmat

(٣) ماسم الناشر؟

وزارة الشؤون الدينية

(٤) ما بلد الناشر؟

جاكرتا

(٥) ما رقم الطباعة وتاريخ الكتاب؟

رقم الطباعة: ٩٧٨-٩٧٩-٨٤٤٦-٩٥-٥ / ٩٧٨-٦٠٢-٢٩٣-٠٩٧-

٦، وتاريخ الكتاب: أبريل ٢٠١٥

(٦) كم عدد أجزاء الكتاب؟

أ- جزء واحد (....)

ب- جزآن (....)

ج- أكثر من ثلاثة أجزاء (√)

٢- الأسس اللغوية

(١) ما اللغة التي يعلمها الكتاب؟

- أ- عربية التراث (....)
- ب- عربية معاصرة (....)
- ج- لغة دينية (....)
- د- عربية تخصصية (طب، هندسة، صناعة، تجارة،... الخ) (....)
- هـ- عامية معاصرة (....)
- و- عربية فصحي (✓)
- ز- لغة إندونيسية (✓)

(٢) ما مدى صحة اللغة المستخدمة في الكتاب بوجه عام؟

- أ- صحيحة تماما (....)
- ب- صحيحة إلى حد ما (✓)
- ج- فيها أخطاء كثيرة (....)
- د- رأى آخر (....)

(٣) ما اللغة الأم للدارس الذي أعد الكتاب له (إنجليزية، فرنسية، أردية،... الخ)؟

اللغة الإندونيسية

(٤) هل يستخدم الكتاب لغة إندونيسية في تعليم اللغة العربية؟

- أ- نعم (✓)
- ب- لا (....)
- ج- رأى آخر (....)

(٥) إذا كانت الإجابة "نعم" فأجب عن الأسئلة الآتية:

"ما اللغة الإندونيسية التي يستخدمها الكتاب؟"

- أ- اللغة القومية للدارس (✓)

- ب- وما هي: (....)
- ج- لغة أخرى (....)
- د- وما هي: (....)
- هـ- لا يستخدم الكتاب لغة إندونيسية (....)
- و- رأى آخر (....)

(٦) متى تستخدم اللغة الإندونيسية؟

- أ- في ترجمة النصوص (....)
- ب- في ترجمة المفردات (....)
- ج- في شرح التركيب (√)
- د- في شرح كله (....)
- هـ- في شرح الأفعال (√)
- و- رأى آخر (....)

(٧) ما نسبة استخدام اللغة الإندونيسية؟

- أ- اللغة الإندونيسية هي الغالبة على الكتاب (....)
- ب- تستخدم اللغة الإندونيسية بشكل معتدل (....)
- ج- اللغة العربية هي الغالبة على الكتاب (√)
- د- رأى آخر (....)

(٨) متى يبدأ تدريس التركيب (القواعد النحوية)؟

- أ- في الدرس الأول من الكتاب (√)
- ب- في خمسة الدروس التالية للدروس الأول (....)
- ج- يتأخر تدريس التركيب حتى منتصف الكتاب (....)
- د- رأى آخر (....)

(٩) ما مدى استخدام المؤلف للصطلحات الأجنبية في التركيب؟

- أ- يشيع استخدام الاصطلاحات الأجنبية في شرح التركيب العربي (....)
 ب- تستخدم الاصطلاحات الأجنبية قليلا (....)
 ج- لا تستخدم اصطلاحا أجنبية (✓)
 د- رأى آخر (....)

١٠) كيف يتم تدريس التركيب؟

- أ- من خلال الأبنية اللغوية الشائعة في الدرس (✓)
 ب- من خلال عرض مقصود للقاعدة من تطبيقات لها (....)
 ج- رأى آخر (....)

١١) ما مدى توظيف التركيب اللغوية الجديدة في الدروس التالية؟

- أ- تستخدم التركيب اللغوية الجديدة بكثرة في الدروس التالية (....)
 ب- ترد التركيب اللغوية الجديدة قليلا في بعض الدروس (✓)
 ج- يقتصر في عرض التركيب اللغوية على الدروس التي ترد فيها (....)
 د- رأى آخر (....)

٣- الأسس النفسية

١) إلى أي مدى تناسب طريقة التدريس المرحلة العمرية المؤلف لها الكتاب؟

- أ- مناسبة إلى حد كبير (....)
 ب- مناسبة إلى حد ما (✓)
 ج- غير مناسبة (....)
 د- رأى آخر (....)

٢) هل تدريب مهارة اللغوية الموجودة متعادل بعضها من بعض؟

- أ- نعم (✓)
 ب- لا (....)

- ج- رأى آخر (....)
- ٣ هل المهارة اللغوية الموجودة بالمنهج المستخدم؟
- أ- بعضها مناسبة (✓)
- ب- مازالت مناسبة بالمنهج القديم (....)
- ج- مناسبة تماما (....)
- د- رأى آخر (....)
- ٤ كيف يتم تقديم المادة التعليمية؟
- أ- في شكل وحدات دراسية (....)
- ب- من خلال محور أساسي (✓)
- ج- من خلال نشاط تعليمي (....)
- د- في شكل قصة تتدرج احداثها (....)
- هـ- في شكل نصوص (....)
- و- في شكل آخر (....)
- ٥ ما الذي يشتمل عليه الدرس من المكونات الآتية؟
- أ- نص خبري (✓)
- ب- نص حوارى (....)
- ج- قائمة مفردات (✓)
- د- شرح للمفردات (....)
- هـ- تركيب لغوية (....)
- و- شرح للقواعد النحوية (✓)
- ز- تدريبات اللغوية (✓)
- ح- الامتحان (✓)
- ط- ملاحظات ثقافية (....)

- ي- ترجمة من العربية (....)
- ك- ترجمة إلى العربية (√)
- ل- ترجمة إلى الإندونيسية (√)
- م- نصوص للقراءة الإضافية (....)
- ن- مكونات أخرى (....)

٦ هل يشيع في الكتاب استخدام الكتابة الصوتية؟

- أ- يشيع في الكتاب استخدام الكتابة الصوتية (....)
- ب- يقتصر في استخدام الكتابة الصوتية على المفردات الجديدة (....)
- ج- لا تستخدم الكتابة الصوتية (√)
- د- رأى آخر (....)

٧ إلى أي مدى يتحقق التدرج في عرض المادة التعليمية؟

- أ- تدرج المادة التعليمية في المفردات والتركيب والنصوص والمفاهيم (√)
- ب- تدرج المادة التعليمية في بعض العناصر السابقة (....)
- ج- رأى آخر (....)

٨ من الأساليب التي تقدمها الكتاب لمواجهة الفروق الفردية المختلفة بين الدارسين؟

- أ- شرح القاعدة (√)
- ب- توظيف الكلمات في مواقف جديدة (....)
- ج- استخدام الوسائل التعليمية لتوضيح التركيب أو المفاهيم (....)
- د- تقديم مواد قرائية إضافية (....)
- هـ- تقديم تدريبات علاجية (√)
- و- ترجمة بعض الاصطلاحات أو المفاهيم المجردة (√)
- ز- ذكر أسماء مراجع لرغبي الاستزادة (....)

- ح- أساليب أخرى (....)
- ط- لا يستجيب الكتاب إلى الفروق الفردية المختلفة (....)
- ي- رأى آخر (....)

٤- الأسس التربوية

- (١) ما متوسط عدد المفردات الجديدة المقدمة في كل درس؟
- أ- أقل من ١٠ كلمات (....)
- ب- من ١١ حتى ٢٠ كلمة (....)
- ج- من ٢١ حتى ٣٠ كلمة (....)
- د- أكثر من ٣٠ كلمة (✓)
- هـ- رأى آخر (....)
- (٢) متى يتم عرض الكلمات الجديدة في الدرس؟
- أ- في شكل قائمة تسبق النص (✓)
- ب- من خلال نص يقدم في أول الدرس (....)
- ج- في شكل قائمة بعد تقديمها في النص (....)
- د- رأى آخر (....)
- (٣) متى يبدأ الدارس في نطق الحروف والكلمات؟
- أ- في الدرس الأول من الكتاب (✓)
- ب- في خمسة الدروس التالية للدرس الأول (....)
- ج- بعد ستة الدروس الأول (....)
- د- رأى آخر (....)
- (٤) متى يبدأ تدريب الدارس على تكوين جمل وفقرات منطوقة؟
- أ- في الدرس الأول من الكتاب (✓)

- ب- في الدرس التالية للدرس الأول (٢-٦) (....)
- ج- بعد الدرس السادس (....)
- د- رأى آخر (....)
- ٥) ما لون ورق الكتاب؟
- أ- أبيض (✓)
- ب- أصفر (....)
- ج- أسود (....)
- د- رأى آخر (....)
- ٦) ما نوع ورق الكتاب؟
- أ- ورق صحف (....)
- ب- ورق ستان (....)
- ج- ورق فاخر (✓)
- د- رأى آخر (....)
- ٧) ما نوع الحروف الطباعة؟
- أ- حروف طباعة عادية (✓)
- ب- آلة كاتبة (....)
- ج- خط عادي (....)
- د- خط يد محسن (....)
- ٨) ما نوع التجليد؟
- أ- تدريس (....)
- ب- خياطة (....)
- ج- ورق مقوي (....)
- د- تجليد فاخر (✓)

- هـ - رأى آخر (....)
- ٩) ما مدى تنوع التدريبات اللغوية؟
- أ- التدريبات متعددة الأنواع (✓)
- ب- التدريبات تقليدية محددة (....)
- ج- رأى آخر (....)
- ١٠) ما نوع الاختبارات التي تشتمل عليها الدرس لتقويم الدارسين؟
- أ- اختبارات موضوعية (....)
- ب- أسئلة مقال (....)
- ج- رأى آخر (✓)
- ١١) ما المهارات اللغوية التي يتم التركيز عليها في الاختبارات؟
- أ- الإستماع (....)
- ب- الكلام (✓)
- ج- القراءة (✓)
- د- الكتابة (....)
- هـ- التركيب (✓)
- و- رأى آخر (....)
- ١٢) هل تشتمل الاختبارات على أسئلة حول الثقافة العربية؟
- أ- تقيس بعض الأسئلة مدى المام الطالب بالثقافة العربية (✓)
- ب- تقتصر الاختبارات على قياس المهارات اللغوية (....)
- ج- رأى آخر (....)
- ١٣) هل يصاحب الكتاب كراسة تدريبية؟
- لا يصاحب الكتاب كراسة تدريبية
- ١٤) هل يصاحب المادة معجم بالمفردات؟

لا يصاحب المادة معجم بالمفردات

٥- الأسس الثقافية

(١) كيف يتم عرض مفاهيم الثقافة العربية وقيمها؟

- أ- بشكل متكامل مع المفردات والأبنية اللغوية والنصوص (....)
- ب- بشكل عرضي، كلما سنحت الفرصة للمؤلف (....)
- ج- بشكل منفصل، يخصص المؤلف جزءا في كل صف للثقافة العربية (....)
- د- رأى آخر (✓)

(٢) هل يقدم الكتاب نماذج حقيقية من الاستخدام اللغوي للعربية؟

- أ- إعلانات صحيفة (....)
- ب- صور استمارات (....)
- ج- أغاني أو قصائد شعر (....)
- د- ألعاب (....)
- هـ- صور لطوابع بريد (....)
- و- صور لملابس عربية (....)
- ز- نكات وطرائف (....)
- ح- خطابات (....)
- ط- مقالات من صحف أو مجلات أو كتب (....)
- ي- أمثال وحكم عربية (....)
- ك- صفحة من دليل تليفونات (....)
- ل- أنماط أخرى (✓)

(٣) ما مدى استخدام المؤلف للأسماء العربية؟

- أ- يشيع في الكتاب استخدام أسماء عربية (....)

- ب- يستخدم الأسماء العربية قليلا (√)
- ج- يشيع في الكتاب استخدام أسماء أجنبية (....)
- د- رأى آخر (....)

٤) ما مدى استخدام المؤلف لأسماء البلاد العربية ومعالمها الحضارية؟

- أ- يشيع في الكتاب استخدام أسماء البلاد العربية ومعالمها (....)
- ب- يشار أسماء بعض البلاد العربية فقط (....)
- ج- يشيع في الكتاب استخدام أسماء البلاد الأجنبية (....)
- د- رأى آخر (√)

٥) هل يشتمل الكتاب على خرائط لبلاد معينة؟

- أ- يشتمل الكتاب على خرائط للوطن العربي (....)
- ب- يشتمل الكتاب على خرائط لبعض البلاد العربية (....)
- ج- وما هي (....)
- د- يشتمل الكتاب على خرائط لبعض البلاد غير العربية (....)
- هـ- يشتمل الكتاب على خرائط لبلاد الإندونيسيا (√)
- و- وما هي (....)
- ز- لا يشتمل الكتاب على خرائط (....)

٦) هل يقدم الكتاب معلومات عن بعض العملات العربية؟

- أ- يقدم الكتاب معلومات عن (....)
- ب- لا يقدم الكتاب معلومات عن أية عملة عربية (√)
- ج- رأى آخر (....)

٧) إلى أي مدى يتحرر الكتاب من النمطية الثقافية الشائعة عن الانسان العربي

(صحراء وجمل وآبار... الخ)؟

- أ- يبرز الكتاب بعض المفاهيم التقليدية عن الانسان العربي (....)

- ب- يبرز الكتاب بعض معالم التقدم الحضاري في العالم العربي (....)
- ج- في الكتاب مزيج من المفاهيم التقليدية والمعاصرة عن الانسان العربي (....)
- د- رأى آخر (✓)

٨) هل يتيح الكتاب للقارئ فرصة مقارنة الثقافة العربية بغيرها من الثقافات؟

- أ- يبرز المؤلف بعض الفروق بين الثقافين (....)
- ب- لا يعرض المؤلف لمفاهيم وقيم ثقافات أخرى (✓)
- ج- رأى آخر (....)

٩) ما مدى ارتباط المحتوى الثقافي بالتراثين العربي والعالمي؟

- أ- يرتبط معظم المحتوى بالتراث العربي (....)
- ب- يرتبط معظم المحتوى بالتراث العالمي (....)
- ج- يشتمل المحتوى على نصوص عربية معاصرة (....)
- د- رأى آخر (✓)

١٠) هل تظهر وراء الكتاب اتجاهات سياسية أو ثقافية معينة؟

- أ- نعم (....)
- ب- لا (✓)
- ج- رأى آخر (....)

الملحق الثاني: النص المقابلة

Teks Wawancara

1. Apakah karakteristik atau ciri khas dari buku ajar bahasa Arab kurikulum 2013 dibandingkan dengan buku ajar bahasa Arab yang lain?

Jawab: buku ajar ini sudah menggunakan K13 dengan menggunakan pendekatan saintifik yang berupa 5M yaitu mengamati, menanya, menalar, mencoba, dan mengkomunikasikan.

2. Bagaimana kesesuaian materi ajar dengan jadwal sekolah dan alokasi waktu?

Jawab: sudah sesuai dengan jadwal sekolah dan alokasi waktu yang ditetapkan. Mata pelajaran Bahasa Arab dijadwalkan satu kali dalam seminggu, yaitu 1X2JP.

3. Bagaimana kesinambungan materi pertama dengan materi selanjutnya?

Jawab: materi pertama dengan materi selanjutnya sudah berkesinambungan dan sudah sesuai dengan kehidupan nyata siswa. Tetapi materi tarkib masih belum berurutan.

4. Bagaimana efektifitas sistematika materi dalam buku ajar bahasa Arab?

Jawab: sistematika materi sudah efektif dengan bukti penempatan maharah (keterampilan bahasa) yang sudah tepat dan berurutan, dan sesuai dengan kaidah pembelajaran Bahasa Arab yang baik dan benar.

5. Bagaimana kesesuaian materi ajar dengan umur pelajar dan pemahamannya?

Jawab: materi dalam buku ajar sudah sesuai dengan umur siswa. Dan mengenai masalah pemahaman siswa itu kembali pada siswa itu sendiri.

Karena setiap siswa itu berbeda dalam pemahaman terhadap suatu materi pelajaran. Ada siswa yang cepat faham terhadap materi karena mereka konsentrasi dan antusias dalam belajar, tetapi ada pula siswa yang lambat dalam memahami materi. Hal ini disebabkan karena mereka kurang antusias, konsentrasi dan terkadang malah ada yang kurang tertarik terhadap pelajaran yang disampaikan. Selain hal itu, mereka juga menganggap bahwa Bahasa Arab bukan merupakan pelajaran inti tetapi hanya sebagai pelajaran penunjang saja. Jadi mereka kurang memberikan perhatian lebih terhadap pelajaran bahasa Arab.

6. Seberapa bagus penyajian materi dan latihan dalam buku ajar?

Jawab: penyajian materi dan latihan dalam buku ajar kurang bagus. Ada beberapa materi ataupun latihan yang tidak sesuai dengan tema. Dan latihannya ada yang diulang kembali dalam bab selanjutnya.

7. Bagaimana bahasa yang digunakan dalam buku ajar?

Jawab: adapun bahasa yang digunakan merupakan bahasa sehari-hari, jelas, dan mudah untuk dipahami.

8. Bagaimana intensitas penggunaan mufradat pada buku ajar?

Jawab: penggunaan mufradat dalam buku ajar sudah intensif dan penempatan pembelajaran mufradat sudah tepat yaitu berada di awal pembelajaran.

9. Bagaimana penyajian materi tarkib dalam buku ajar?

Jawab: penyajian materi tarkib kurang konsisten. Harusnya materi tarkib itu disajikan contohnya terlebih dahulu baru keterangan (penjelasan). Tetapi dalam buku ini, ada yang disajikan contoh dulu kemudian penjelasan atau penjelasan dulu kemudian contoh. Dan terdapat banyak kesalahan dalam penulisan susunan tarkib dan bahasa yang digunakan dalam menjelaskan tarkib sulit untuk dipahami (bertele-tele).

10. Bagaimana kesesuaian gambar dengan materi dalam buku ajar?

Jawab: gambar yang digunakan sudah sesuai dengan materi dalam buku ajar.

11. Bagaimana aspek budaya yang disajikan dalam buku ajar?

Jawab: budaya yang digunakan dalam buku ajar sudah sesuai dengan kebudayaan yang ada di Indonesia. Dan dalam buku ajar ini lebih banyak menampilkan kebudayaan Islam Indonesia. Sedangkan dari budaya Arab hanya menampilkan tentang nama-nama yang sering dipakai dalam bangsa Arab.

12. Apakah materi yang disajikan dalam buku ajar sesuai dengan kehidupan nyata?

Jawab: materi yang disajikan dalam buku ajar sudah sesuai dengan kehidupan nyata yang ada di sekitar siswa.

13. Apakah bukti pelajar telah memperoleh keterampilan bahasa dengan menggunakan buku ajar ini?

Jawab: mengenai bukti hasil siswa tentang memperoleh keterampilan bahasa tidak dapat dilihat secara langsung. Mengapa? Kembali pada jawaban awal tadi bahwa mata pelajaran Bahasa Arab bertatap muka langsung dengan siswa hanya sekali dalam seminggu dan hanya 2JP saja. Selain itu, Mapel Bahasa Arab hanya pelajaran penunjang saja bukan merupakan pelajaran inti. Untuk melihat bukti hasil siswa dalam memperoleh keterampilan bahasa itu harus dilakukan latihan secara terus-menerus dan dibiasakan atau diaplikasikan dalam kehidupan sehari-hari.

14. Apakah prinsip dari keterampilan mendengar (مهارة الإستماع)?

Jawab: dalam buku ajar ini, keterampilan mendengar diambilkan dari pembelajaran mufradat. Guru membacakan mufradat, kemudian siswa mendengarkan dan menirukan pelafalannya.

15. Bagaimana kejelasan kata dan suara Arab dalam materi keterampilan mendengar (مهارة الإستماع)?

Jawab: seharusnya dalam keterampilan mendengar itu harus disertakan CD atau rekaman dari penutur asli dalam buku ajar. Tetapi dalam buku ajar ini tidak disertakan. Adapun tujuan dari adanya CD atau rekaman dari penutur asli tersebut adalah agar siswa dapat membandingkan perbedaan pelafalan antara penutur asli (Arab) dengan non penutur asli (Indonesia).

16. Bagaimana kelengkapan latihan dari keterampilan berbahasa dalam buku ajar?

Jawab: latihan keterampilan bahasa kurang lengkap dan banyak ditemukan latihan yang diulang kembali, seperti pada keterampilan berbicara (الحوار).

17. Bagaimana kejelasan kata perintah dalam mengerjakan latihan keterampilan berbahasa dalam buku ajar?

Jawab: masih ditemukan kata perintah yang tidak jelas dan penempatannya tidak sesuai dalam keterampilan bahasa.

18. Seberapa besar guru dan murid paham terhadap metode pembelajaran yang ditulis oleh penulis?

Jawab: dalam buku petunjuk penggunaan buku tidak ditemukan penjelasan tentang metode pembelajaran. Dalam buku petunjuk menjelaskan tentang KI, KD, indikator pembelajaran, tujuan pembelajaran, proses pembelajaran, materi inti, penilaian, pengayaan, remedial, dan interaksi guru dan orang tua.

19. Menurut ustadz/ah, apa saja kelebihan dan kekurangan dalam buku ajar ini?

Jawab: kelebihan, semua aspek dalam pengembangan buku ajar sudah relatif bagus dan sesuai, menggunakan bahasa yang mudah dipahami, dan gambar sudah sesuai. Dari aspek materi sudah cukup ideal dan buku ini sudah

menerapkan pendekatan dalam K13. Sedangkan kekurangannya adalah pemetaan KD, indikator pembelajaran dan tujuan pembelajaran yang tidak sesuai, hanya diganti judul saja, kurang teliti. Selain itu, penilaian hanya mencakup segi afektif dan psikomotorik siswa. Padahal dalam buku itu penilaian lebih cenderung pada segi kognitif siswa.

20. Apa harapan ustadz sebagai pengajar Bahasa Arab terhadap pembelajaran Bahasa Arab dengan menggunakan buku ajar ini?

Jawab: harapan saya, semoga siswa dapat memahami dan antusias dalam mengikuti pembelajaran Bahasa Arab secara utuh. Dalam arti, empat keterampilan bahasa harus mampu dikuasai oleh siswa dengan baik. Dan siswa tidak hanya faham rumus, tetapi juga faham nashnya. Dan diharapkan siswa tidak hanya faham ketika berada di dalam kelas, tetapi faham dengan betul materi yang disampaikan sampai lulus sekolah. Dan mampu mengaplikasikannya dengan baik dan benar.

السيرة الراوية

Nama : Hidayatus Shibyanah
Tempat dan Tgl Lahir : Gresik, 05 Juni 1965
Alamat : Jl Joyosuko I/09 Malang
No. HP : 081333693909

Riwayat Hidup :

- 1) MI Gresik pada tahun 1970 sampai 1975
- 2) MTs Gresik pada tahun 1976 sampai 1979
- 3) MAN Tambakberas Jombang pada tahun 1980 sampai 1982
- 4) Menempuh studi S1 di IAIN Sunan Ampel Malang
- 5) Menempuh studi S2 di STAIN Malang
- 6) Pengajar di MAN 1 Kota Malang sampai sekarang

الملحق الثالث: الصور المقابلة



السيرة الذاتية

أ- المعلومات الشخصية:



الاسم : فينا إسمة المولى
 مكان وتاريخ الميلاد : بليتار، ٨ يوني ١٩٩٥
 الجنس : الأنث
 الجنسية : الإندونيسية
 الدين : الإسلام
 العنوان الأصلي : جابون - سلوفورا - بليتار
 العنوان بمالانج : المعهد الإسلامي نور الأمة بمالانج
 رقم الجوال : ٠٨٥٦٠٤٤١٦٨٩٥
 البريد الإلكتروني : fina.isma50@gmail.com

ب- المستوى الدراسي:

السنة	المستوى الدراسي
٢٠٠٠-٢٠٠١ م	روضة الأطفال
٢٠٠١-٢٠٠٧ م	المدرسة الإبتدائية الإسلامية سيلوفورا
٢٠٠٧-٢٠١٠ م	المدرسة المتوسطة الحكومية جامبيوانجي
٢٠١٠-٢٠١٣ م	المدرسة الثانوية المعارف نهضة العلماء بليتار
٢٠١٣-٢٠١٧ م	بكلوريوس (سرجانا) في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج



Direktorat Pendidikan Madrasah
 Direktorat Jenderal Pendidikan Islam
 Kementerian Agama RI
 2015



Buku Siswa

Bahasa Arab

Pendekatan Saintifik Kurikulum 2013



Madrasah Aliyah
 Peminatan IPA, IPS, Bahasa



Hak Cipta © 2015 pada Kementerian Agama Republik Indonesia
Dilindungi Undang-Undang

MILIK NEGARA
TIDAK DIPERDAGANGKAN

Disklaimer:

Buku Siswa ini dipersiapkan Pemerintah dalam rangka implementasi Kurikulum 2013. Buku ini disusun dan ditelaah oleh berbagai pihak di bawah koordinasi Kementerian Agama, dan dipergunakan dalam penerapan Kurikulum 2013. Buku ini merupakan "Dokumen Hidup" yang senantiasa diperbaiki, diperbaharui, dan dimutakhirkan sesuai dengan dinamika perubahan zaman. Masukan dari berbagai kalangan diharapkan dapat meningkatkan kualitas buku ini.

Katalog Dalam Terbitan (KDT)

INDONESIA, KEMENTERIAN AGAMA

Bahasa Arab/Kementerian Agama,- Jakarta : Kementerian Agama 2015.
vi, 102 hlm.

Untuk MA Kelas XI

ISBN 978-979-8446-95-5 (jilid lengkap)
ISBN 978-602-293-097-6 (jilid 2)

1. Bahasa Arab
II. Kementerian Agama Republik Indonesia

1. Judul

Konsributor Naskah : Devi Apriyanto, Masrukin, H.D. Hidayat

Penelaah : Khoiron Durori, Ali Fitriana Rahmat

Penyelia Penerbitan : Direktorat Pendidikan Madrasah
Direktorat Jenderal Pendidikan Islam
Kementerian Agama Republik Indonesia

Cetakan Ke-1, 2015

Disusun dengan huruf Times New Roman 12pt dan Adobe Nasakh 18pt

KATA PENGANTAR

Alhamdulillah segala puji bagi Allah SWT Tuhan sekalian alam. Nikmat-Nya yang begitu “deras” mengalir mengantarkan manusia pada “hilir” kesadaran bahwa kasih yang Dia limpahkan bersifat universal menembus “belukar” sekat suku, agama, ras antar golongan juga adil kepada mereka yang patuh maupun yang inkar.

Sebagai ajaran agama yang sempurna, Islam harus di-*ejawentahkan* (dilaksanakan) dalam kehidupan nyata sehari-hari sehingga akan tercipta kehidupan yang damai dan tenteram. Oleh karena itu, dalam rangka mengoptimalkan layanan pendidikan Islam di madrasah, ajaran Islam yang begitu sempurna dan luas perlu dikelompokkan menjadi beberapa mata pelajaran yang secara linier akan dipelajari sesuai dengan jenjangnya.

Pengelompokkan ajaran Islam dalam bentuk mata pelajaran di lingkungan madrasah dimulai dari jenjang Madrasah Ibtidaiyah (MI), Madrasah Tsanawiyah (MTs) dan Madrasah Aliyah (MA) di dalamnya dikhususkan pada peminatan Keagamaan, Matematika dan Ilmu Alam (MIA), Ilmu-Ilmu Sosial (IIS), Ilmu-Ilmu Bahasa dan Budaya (IIBB) serta Madrasah Aliyah Kejuruan (MAK) meliputi: a). Al-qur'an Hadis, b). Akidah Akhlak, c). Fikih, d). Sejarah Kebudayaan Islam (SKI).

Pada jenjang Madrasah Aliyah (MA) peminatan Ilmu-ilmu Keagamaan dikembangkan kajian khusus mata pelajaran yaitu: a). Tafsir- Ilmu Tafsir, b). Hadis ilmu Hadis, c). Fikih-Ushul Fikih, d). Ilmu Kalam, e). Akhlak. Kemudian dalam upaya mendukung pendalaman kajian ilmu-ilmu keagamaan pada peminatan keagamaan, peserta didik dibekali dengan pelajaran Sejarah Kebudayaan Islam (SKI) serta Bahasa Arab.

Sebagai komitmen untuk menyiapkan generasi emas anak sholeh dan sholehah, mulai tahun ajaran 2014-2015 seluruh Madrasah dibawah pembinaan Kementerian Agama RI telah siap melaksanakan Kurikulum 2013. Untuk keperluan dimaksud, maka secara legal formal Kementerian Agama RI telah menerbitkan Peraturan Menteri Agama (PMA) tentang Kurikulum 2013 yang berisi Kerangka Dasar Kurikulum Madrasah 2013, Standar Kompetensi Lulusan (SKL), Standar Kompetensi Inti, Standar Proses dan Standar Penilaian.



Pada saat yang sama sebagai panduan implementasi kurikulum madrasah 2013, Kementerian Agama telah menyiapkan model silabus Pembelajaran PAI di Madrasah, menerbitkan buku pegangan siswa dan buku pedoman guru. Kehadiran buku ditangan peserta didik dan guru menjadi kebutuhan pokok untuk menerapkan kurikulum Madrasah 2013.

Sebagaimana kaidah Ushul Fikih, "*Mā lā yatimmu al-wājib illā bihī fa-huwa wājib*" (suatu kewajiban tidak menjadi sempurna tanpa adanya hal lain yang menjadi pendukungnya, maka hal lain tersebut menjadi wajib). Perintah menuntut ilmu berarti juga mengandung perintah untuk menyediakan sarana pendukungnya, salah satu diantaranya buku ajar. Karena itu buku pedoman guru dan pegangan siswa ini disusun dengan pendekatan ilmiah (*scientific approach*) yang terangkum dalam proses mengamati, menanya, mengeksplorasi, mengasosiasi dan mengkomunikasikan.

Akhirnya, semoga buku ini mampu menjadi "jembatan" antara harapan dengan cita-cita tujuan pendidikan Islam secara khusus dan pendidikan nasional secara umum yakni membentuk manusia *Kāffah* (utuh) yang memiliki tidak saja kecerdasan intelektual, namun kecerdasan sosial ditengah kompleksitas kehidupan umat manusia. *Āmin*.

Jakarta, April 2015
Dirjen Pendidikan Islam

Prof. Dr. Phil. Kamaruddin Amin, MA
NIP: 196901051996031003



DAFTAR ISI

KATA PENGANTAR	iii
DAFTAR ISI	v
PENDAHULUAN	1
PETUNJUK PENGGUNAAN BUKU	2
BAB 1 (آمال المراهقين)	3
الاستماع	6
الحوار	7
التَّرْكيب	10
الفِراءة	15
الكتابة	17
BAB 2 (الصحة والرعاية الصحية).....	18
الاستماع	20
الحوار	22
التَّرْكيب	23
الفِراءة	26
الكتابة	28
BAB 3 (النظافة في الإسلام).....	31
الاستماع	34
الحوار	36
التَّرْكيب	40
الفِراءة	42
الكتابة	44
BAB 4 (التسهيلات العامة والاجتماعية).....	53
الاستماع	56
الحوار	56
التَّرْكيب	57
الفِراءة	61
الكتابة	64



BAB 5 (التسهيلات لعبادة الله)	65
الاستماع	68
الحوار	69
التركيب	70
القراءة	76
الكتابة	79
BAB 6 (معالم السياحة الثقافية والطبيعية)	80
الاستماع	83
الحوار	83
التركيب	85
القراءة	86
الكتابة	93
DAFTAR PUSTAKA	102



PENDAHULUAN

Kurikulum 2013 disusun untuk menyempurnakan kurikulum sebelumnya dengan pendekatan belajar aktif berdasarkan nilai-nilai agama dan budaya bangsa. Berkaitan dengan hal ini, Pemerintah telah melakukan penyesuaian beberapa nama mata pelajaran, antara lain mata pelajaran Pendidikan Agama Islam menjadi Pendidikan Agama Islam dan Budi Pekerti.

Kurikulum 2013 sudah tidak lagi menggunakan standar kompetensi (SK) sebagai acuan dalam mengembangkan kompetensi dasar (KD). Sebagai gantinya, Kurikulum 2013 telah menyusun kompetensi inti (KI). Kompetensi inti adalah tingkat kemampuan untuk mencapai standar kompetensi lulusan yang harus dimiliki seorang peserta didik pada setiap kelas atau program.

Kompetensi Inti memuat kompetensi sikap spiritual, sikap sosial, pengetahuan, dan keterampilan yang dikembangkan ke dalam Kompetensi Dasar. Perubahan perilaku dalam pengamalan ajaran agama dan budi pekerti menjadi perhatian utama

Tujuan penyusunan Buku Pegangan Guru ini adalah untuk memberikan panduan bagi Guru Pendidikan Agama Islam dan Budi Pekerti dalam merencanakan, melaksanakan, dan melakukan penilaian terhadap proses pembelajaran Pendidikan Agama Islam dan Budi Pekerti. Dalam buku ini, terdapat lima hal penting yang perlu mendapat perhatian khusus, yaitu: proses pembelajaran, penilaian, pengayaan, remedi, dan interaksi guru dengan orang tua peserta didik

Dengan demikian, tujuan pembelajaran diharapkan dapat tercapai secara optimal dan selaras dengan tujuan pendidikan nasional yaitu mengembangkan potensi peserta didik agar menjadi manusia yang beriman dan bertakwa kepada Tuhan Yang Maha Esa, berakhlak mulia, sehat, berilmu, cakap, kreatif, mandiri, dan menjadi warga yang demokratis serta bertanggung jawab.



PETUNJUK PENGGUNAAN BUKU

Untuk mengoptimalkan penggunaan buku ini, tahapan berikut sangatlah penting.

1. Bacalah bagian pendahuluan untuk memahami konsep utuh Pembelajaran Bahasa Arab, serta memahami Kompetensi Inti dan Kompetensi Dasar dalam kerangka Kurikulum 2013.
2. Setiap bab berisi:
 - a. Kompetensi Inti, yaitu berisi kompetensi inti yang ingin dicapai dalam proses pembelajaran dalam satu bab.
 - b. Kompetensi Dasar, yaitu berisi kompetensi dasar yang ingin dicapai dalam proses pembelajaran dalam satu bab.
 - c. Indikator Pembelajaran, yaitu tujuan akhir yang ingin diperoleh setelah proses pembelajaran.
 - d. Tujuan Pembelajaran, yaitu tujuan yang ingin dicapai setelah melalui proses mengamati, menanya, mengeksplorasi, mengasosiasi dan mengomunikasikan dalam pembelajaran.
 - e. Proses Pembelajaran, yaitu proses pembelajaran: 1) Istimā, 2) Hiwār, 3) Tarkīb 4) Qirā'ah, dan 5) Kitābah. Masing-masing pembelajaran akan diberi petunjuk-petunjuk pokok agar menjadi pedoman minimal bagi guru dalam proses pembelajaran yang dilakukan.
 - f. Materi Inti, yaitu materi pokok yang perlu disampaikan dalam pembelajaran. Dalam materi inti ini memuat dua hal: 1) teks yang perlu dibacakan oleh guru dalam pembelajaran istimā', dan 2) ringkasan dari pembelajaran tarkīb.
 - g. Penilaian, yaitu untuk mengetahui kemampuan siswa, dalam afektif dan psikomotor
 - h. Pengayaan, yaitu kegiatan yang diberikan guru agar siswa mempunyai kemampuan lebih.
 - i. Remedial, yaitu kegiatan yang diberikan kepada siswa agar siswa mencapai derajat ketuntasan yang diinginkan.
 - j. Interaksi Guru dan Orang tua, yaitu laporan yang diberikan untuk menjalin komunikasi dengan orang tua.
3. Dalam pelaksanaannya di sekolah Buku ini sangat mungkin dilakukan pengembangan yang disesuaikan dengan potensi peserta didik, guru, sumber belajar, dan lingkungan.



الباب الأول: آمال المراهقين

KOMPETENSI INTI (KI)

1. Menghayati dan mengamalkan ajaran agama Islam.
2. Menghayati dan mengamalkan perilaku jujur dan disiplin, tanggungjawab, peduli (gotong royong, kerjasama, toleran, damai), santun, responsif dan pro-aktif dan menunjukkan sikap sebagai bagian dari solusi atas berbagai permasalahan dalam berinteraksi secara efektif dengan lingkungan sosial dan alam serta dalam menempatkan diri sebagai cerminan bangsa dalam pergaulan.
3. Memahami, menerapkan, menganalisis pengetahuan faktual, konseptual, prosedural berdasarkan rasa ingintahunya tentang ilmu pengetahuan, teknologi, seni, budaya, dan humaniora dengan wawasan kemanusiaan, kebangsaan, kenegaraan, dan peradaban terkait penyebab fenomena dan kejadian, serta menerapkan pengetahuan prosedural pada bidang kajian yang spesifik sesuai dengan bakat dan minatnya untuk memecahkan.
4. Mengolah, menalar, dan menyaji dalam ranah konkret dan ranah abstrak terkait dengan pengembangan dari yang dipelajarinya di sekolah secara mandiri, dan mampu menggunakan metode sesuai kaidah keilmuan

KOMPETENSI DASAR (KD)

- 1.1 Mensyukuri kesempatan dapat mempelajari bahasa Arab sebagai bahasa pengantar komunikasi internasional yang diwujudkan dalam semangat belajar.
- 2.1 Menunjukkan perilaku santun dan peduli dalam melaksanakan komunikasi antar pribadi dengan guru dan teman.
- 3.1 Memahami cara penyampaian serta cara merespons, mengidentifikasi cara memberitahu dan menanyakan tentang fakta, perasaan dan sikap terkait topik



آمال المراهقين, mendeskripsikan secara sederhana unsur kebahasaan, dan struktur teks أن والفعل الفاعل والمفعول به

- 4.1 Mensimulasikan dialog sederhana tentang cara merespons ungkapan, Mendemonstrasikan ungkapan sederhana tentang cara memberitahu dan menanyakan fakta, perasaan dan sikap, menyusun teks lisan dan tulis sederhana untuk mengungkapkan terkait topik آمال المراهقين dengan memperhatikan unsur kebahasaan, struktur teks dan unsur budaya secara benar dan sesuai dengan أن والفعل الفاعل والمفعول به

INDIKATOR DAN TUJUAN PEMBELAJARAN

A. INDIKATOR PEMBELAJARAN

1. Menjelaskan isi teks yang didengar yang berkaitan: آمال المراهقين
2. Menerapkan percakapan terkait topik : آمال المراهقين
3. Menerangkan isi teks bacaan yang terkait topik : آمال المراهقين
4. Menyusun teks tulis yang terkait topik : آمال المراهقين

TUJUAN PEMBELAJARAN

Setelah mengamati, menanya, mengeksplorasi, mengasosiasi dan mengkomunikasikan peserta didik mampu mendengar, bercakap, membaca dan menulis dengan bahasa Arab yang berkaitan dengan topik: آمال المراهقين

